

**Филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Национальный исследовательский университет «МЭИ»  
в г. Смоленске**

**УТВЕРЖДАЮ**

Зам. директора  
филиала ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»  
в г. Смоленске  
по научной работе



М.И. Дли  
«31» 08 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

(наименование дисциплины)

**Направление подготовки: 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника»**

**Направленность: Элементы и устройства вычислительной техники и систем  
управления**

**Уровень подготовки: подготовка кадров высшей квалификации**

**Нормативный срок обучения: 4 года**

**Смоленск – 2015 г.**

## ЧАСТЬ 1. АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

**Целью освоения дисциплины** является подготовка обучающихся к научно-исследовательской, преподавательской деятельности по направлению подготовки 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника» посредством обеспечения этапов формирования компетенций, предусмотренных ФГОС, в части представленных ниже знаний, умений и навыков.

**Задачами дисциплины** является формирование у аспирантов иноязычной компетенции как основы межкультурного профессионального общения; формирование умения самостоятельно работать с иностранным языком.

Дисциплина направлена на формирование следующих общепрофессиональных и универсальных компетенций:

**ОПК-2** владение культурой научного исследования в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий. В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- профессиональную терминологию на иностранном языке в области вычислительной техники и систем управления;
- основные способы выражения знаний в области вычислительной техники и систем управления на иностранном языке;

**Уметь:**

- анализировать литературу на иностранном языке по теме исследования;

**Владеть:**

- навыками работы с электронными словарями, энциклопедиями, Интернет-ресурсами на иностранном языке;
- навыками анализа литературы по теме исследования на иностранном языке.

**УК-3** готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- основные значения лексических единиц, обслуживающих ситуации иноязычного общения в общекультурной, деловой и профессиональной сферах деятельности;
- нормы социального поведения и речевой этикет, принятые в стране изучаемого языка.

**Уметь:**

- осуществлять информационный обмен с зарубежными коллегами при обсуждении проблем в области вычислительной техники на иностранном языке.

**Владеть:**

- основами публичной речи, ведения документации на иностранном языке в соответствии с правилами научного общения.

**УК-4** готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- стратегии и тактики построения устного научного дискурса и письменного перевода научного текста на иностранных языках.

**Уметь:**

- осуществлять устный и письменный обмен информацией на иностранных языках в ходе обсуждения научных проблем в профессиональной деятельности.

**Владеть:**

- приемами аннотирования, реферирования, перевода литературы по направлению подготовки, оформления научных текстов, включая деловую переписку с соблюдением речевого этикета.

**УК-6** способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- способы самостоятельного приобретения новых знаний, умений, навыков, обогащения и пополнения лингвистического, страноведческого информационного запаса.

**Уметь:**

- извлекать информацию на иностранном языке из специальной, научной, справочной литературы для ознакомления с последними мировыми достижениями в различных областях.

**Владеть:**

- навыками, достаточными для последующего изучения и осмысления зарубежного опыта в профилирующей и смежной областях профессиональной деятельности.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплина (модули)» образовательной программы подготовки аспирантов по направленности «Элементы и устройства вычислительной техники и систем управления» направления 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника» (индекс дисциплины в соответствии с учебным планом: Б1.Б.1).

Дисциплина базируется на системе знаний, умений и навыков, полученных аспирантами на предыдущих уровнях образования при изучении иностранных языков, а также полученных в ходе прохождения педагогической практики и изучения следующих дисциплин:

Б1.Б.2 «История и философия науки»;

Б1.В.ДВ.1.1 «Структура и алгоритмы обработки данных» или Б1.В.ДВ.1.2 «Моделирование в технических системах»;

Б1.В.ОД.1 «Педагогика и психология высшей школы»;

Знания, умения и навыки, полученные аспирантами в процессе изучения дисциплины, являются базой для выполнения научных исследований и прохождения государственной итоговой аттестации (научно-квалификационная работа).

**3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу аспирантов с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу аспирантов**

**Аудиторная работа**

| Цикл:                                                             | Дисциплины(модули) | Семестр     |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|
| Часть цикла:                                                      | Базовая часть      |             |
| № дисциплины по учебному плану:                                   | Б1.Б.1             |             |
| Часов (всего) по учебному плану:                                  | 180                | 3,4 семестр |
| Трудоемкость в зачетных единицах (ЗЕТ)                            | 5                  | 3,4 семестр |
| Лекции (ЗЕТ, часов)                                               | -                  | -           |
| Практические занятия (ЗЕТ, часов)                                 | 2 ЗЕТ, 72          | 3,4 семестр |
| Лабораторные работы (ЗЕТ, часов)                                  | -                  |             |
| Объем самостоятельной работы по учебному плану (ЗЕТ, часов всего) | 2 ЗЕТ, 72          | 3,4 семестр |
| Экзамен                                                           | 1 ЗЕТ, 36          | 4 семестр   |

**Самостоятельная работа аспирантов**

| Вид работ                                                           | Трудоёмкость, ЗЕТ, час |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Изучение материалов лекций (лк)                                     | -                      |
| Подготовка к практическим занятиям (пз)                             | 1 ЗЕТ, 36час           |
| Подготовка к защите лабораторной работы (лаб)                       | -                      |
| Самостоятельное изучение дополнительных материалов дисциплины (СРС) | 1 ЗЕТ, 36час           |
| Подготовка к зачету                                                 | -                      |
| Всего                                                               | <b>2 ЗЕТ, 72час</b>    |
| Подготовка к экзамену                                               | 1 ЗЕТ, 36час           |

#### 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

| №<br>п/п                   | Темы дисциплины                                                                                                                                                                                                    | Всего<br>часов на<br>тему | Виды учебной занятий, включая<br>самостоятельную работу<br>аспирантов, и трудоемкость (в<br>часах) (в соответствии с УП) |           |     |           |           |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|-----------|-----------|
|                            |                                                                                                                                                                                                                    |                           | лк                                                                                                                       | пр        | лаб | СРС       | экз       |
| 1                          | 2                                                                                                                                                                                                                  | 3                         | 4                                                                                                                        | 5         | 6   | 7         |           |
| 1                          | Тема 1. Самопрезентация. Терминология и перевод технических текстов.                                                                                                                                               | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 2                          | Тема 2. Образовательная и научно-исследовательская деятельность (Academic and scientific research background). Повторение грамматических конструкций. Изучающее, аналитическое чтение                              | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 3                          | Тема 3. Научно-исследовательская работа: цели, задачи, перспективы. Выдвижение гипотез, аргументация. Специальная лексика. Повторение грамматических конструкций. Аннотация текста профессиональной направленности | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 4                          | Тема 4. Проведение научного исследования: результаты и обобщения. Специальная лексика. Структура составных терминов и способы их перевода.                                                                         | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 5                          | Тема 5. Презентация собственной научно-исследовательской работы. Порядок слов в английском предложении. Слова заместители.                                                                                         | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 6                          | Тема 6. Язык: технический текст по направлению подготовки.<br>Дискуссия «Смежные отрасли: взаимодействие и противоречия».                                                                                          | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 7                          | Тема 7. Язык: технический текст по направлению подготовки.<br>Тема: «Молодой специалист в научно-профессиональной среде: приоритеты, задачи, проблемы».                                                            | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 8                          | Тема 8. Язык: технический текст по направлению подготовки. Выбранная отрасль, (изучаемая в аспирантуре), ее развитие и значение.                                                                                   | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 9                          | Тема 9. Язык: технический текст по направлению подготовки. Роль запятой в английском предложении. Перевод НПО. Перевод инфинитивных оборотов.                                                                      | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 10                         | Тема 10. Язык: технический текст по направлению подготовки. Способы перевода безэквивалентной лексики.                                                                                                             | 15                        |                                                                                                                          | 6         |     | 6         | 3         |
| 11                         | Тема 11. Язык: технический текст по направлению подготовки. Эмфатические конструкции.                                                                                                                              | 15                        |                                                                                                                          | 6         |     | 6         | 3         |
| 12                         | Тема 12. Перевод технических статей, докладов, контрактов, деловых писем.                                                                                                                                          | 15                        |                                                                                                                          | 6         |     | 6         | 3         |
| <b>Всего по дисциплине</b> |                                                                                                                                                                                                                    | <b>180</b>                | -                                                                                                                        | <b>72</b> | -   | <b>72</b> | <b>36</b> |

## **Содержание по видам учебных занятий**

**Тема 1. Лексика:** Самопрезентация. Терминология и перевод технических текстов.

**Грамматика:** времена английского глагола в действительном залоге.

**Язык:** технический текст по направлению подготовки.

**Практические занятия №1-3** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание), проверочная работа.

**Тема 2. Лексика:** Образовательная и научно-исследовательская деятельность (Academic and scientific research background).

**Грамматика:** Повторение грамматических конструкций.

**Язык:** технический текст по направлению подготовки

**Практические занятия № 4-6** (6 часов).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание, диалогическая речь), письменный перевод

**Тема 3. Лексика:** Научно-исследовательская работа: цели, задачи, перспективы. Выдвижение гипотез, аргументация. Специальная лексика.

**Грамматика:** Повторение грамматических конструкций.

**Язык:** Аннотация текста технической направленности

**Практические занятия № 7-9** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание, диалогическая речь), проверочная работа, письменный перевод.

**Тема 4. Лексика:** Проведение научного исследования: результаты и обобщения. Специальная лексика.

**Грамматика:** Структура составных терминов и способы их перевода

**Язык:** Аннотация текстов технической направленности.

**Практические занятия № 10-12** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание, диалогическая речь), проверочная работа.

**Тема 5. Лексика:** Презентация собственной научно-исследовательской работы.

**Грамматика:** Порядок слов в английском предложении. Слова заместители.

**Язык:** технический текст по направлению подготовки

**Практические занятия №13-15** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – перевод текста, проверочная работа.

**Тема 6. Дискуссия** «Смежные отрасли: взаимодействие и противоречия».

**Грамматика:** неличные формы глагола, их обороты и конструкции

**Язык:** перевод технического текста

**Практические занятия № 16-18** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме, проверочная работа, перевод технических текстов.

**Тема 7. Лексика:** Молодой специалист в научно-профессиональной среде: приоритеты, задачи, проблемы

**Грамматика:** логико-смысловые связи: союзы, союзные слова, клишированные словосочетания, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной и перспективной связи

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 19-21** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (диалогическая речь), проверочная работа, перевод технического текста.

**Тема8. Лексика:** Выбранная отрасль, (изучаемая в аспирантуре), ее развитие и значение.

**Грамматика:** повторение пройденного материала

**Язык:** технический текст по направлению подготовки.

**Практические занятия № 22-24** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (диалогическая речь), проверочная работа, реферирование статьи, перевод технических текстов.

**Тема 9. Грамматика:** Роль запятой в английском предложении. Перевод НПО. Перевод инфинитивных оборотов.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 25-27** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос.

**Тема 10. Грамматика:** Способы перевода безэквивалентной лексики.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 28-30 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос.

**Тема 11. Грамматика:** Эмфатические конструкции. Инверсия, случаи эмфазы с добавлением особых усилительных слов или конструкций.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 31-33 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос.

**Тема 12. Лексика:** Перевод научно-технических статей, докладов, контрактов.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 34-36 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос, перевод технического текста, контрактов.

**Промежуточная аттестация по дисциплине:**

Изучение дисциплины заканчивается экзаменом. Экзамен проводится в соответствии с Положением о порядке организации и проведения промежуточной аттестации обучающихся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (ред. 2 утверждена директором филиала ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ» в г. Смоленске А.С. Федуловым 08.09.2015 г.).

**5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Для обеспечения самостоятельной работы разработаны:

- методические рекомендации к самостоятельной работе;
- методические рекомендации к практическим занятиям.

Учебно-методическое обеспечение аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы аспирантов, обучающихся по дисциплине «Иностранный язык», представлены в методических указаниях для обучающихся по освоению дисциплины.

## **6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

### **6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования**

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-2, УК-3, УК-4 и УК-6.

Указанные компетенции формируются в соответствии со следующими этапами:

1. Формирование и развитие теоретических знаний, предусмотренных указанными компетенциями (практические занятия, самостоятельная работа аспирантов).
2. Приобретение и развитие практических умений, предусмотренных компетенциями (практические занятия, самостоятельная работа аспирантов).
3. Закрепление теоретических знаний, умений и практических навыков, предусмотренных компетенциями, в ходе выполнения проверочных работ, реферирования статей, перевода технических текстов, успешной сдачи экзамена.

### **6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описания шкал оценивания**

Сформированность каждой компетенции в рамках освоения данной дисциплины оценивается по трехуровневой шкале:

- пороговый уровень является обязательным для всех обучающихся по завершении освоения дисциплины;
- продвинутый уровень характеризуется превышением минимальных характеристик сформированности компетенции по завершении освоения дисциплины;
- эталонный уровень характеризуется максимально возможной выраженностью компетенции и является важным качественным ориентиром для самосовершенствования.

При достаточном качестве освоения более 80% приведенных знаний, умений и навыков преподаватель оценивает освоение данной компетенции в рамках настоящей дисциплины на эталонном уровне, при освоении более 60% приведенных знаний, умений и навыков – на продвинутом, при освоении более 40% приведенных знаний, умений и навыков - на пороговом уровне. В противном случае компетенция в рамках настоящей дисциплины считается неосвоенной.

Уровень сформированности каждой компетенции на различных этапах ее формирования в процессе освоения данной дисциплины оценивается в ходе текущего контроля успеваемости и представлен различными видами оценочных средств.

Для оценки сформированности компетенции ОПК-2 «владение культурой научного исследования в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий» преподавателем на практических занятиях оцениваются устные ответы аспирантов, умение пользоваться инструментами информационно-поисковой деятельности, умения сравнивать и анализировать полученную информацию, полнота раскрытия темы, логичность высказывания, объем высказывания, лексический запас, грамматическая правильность речи, способность аргументировать ответ. Учитывается способность аспиранта грамотно оперировать средствами письменной речи, правильность письменного перевода текста по направлению подготовки.

Принимается во внимание **знание**:

- профессиональной терминологии на иностранном языке в области вычислительной техники и систем управления;
- способов выражения знаний в области вычислительной техники и систем управления на иностранном языке;

**наличие умений:**

- анализировать литературу на иностранном языке по теме исследования;

**наличие навыков:**

- работы с электронными словарями, энциклопедиями, Интернет-ресурсами на иностранном языке;
- анализа литературы по теме исследования на иностранном языке.

Для оценки сформированности компетенции ОПК-2 используется устный опрос (монологическое высказывание, диалогическая речь) и проверка письменного перевода научной статьи.

Темы устных высказываний связаны с представлением научной информации по направлению подготовки, тематикой научных исследований аспиранта. Например:

1. Обзор современных методов анализа инновационной активности предприятий.
2. История развития искусственного интеллекта.
3. Современные тенденции развития информационных технологий.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции ОПК-2 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов;
- речь на французском языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**письменный перевод текста – научной статьи по направлению подготовки:**

перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок; терминология использована правильно и единообразно; перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода; адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста; допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;

- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**письменный перевод текста – научной статьи по направлению подготовки:**

перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке только обязательной литературы;
- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;
- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

**письменный перевод текста – научной статьи по направлению подготовки:**

-перевод содержит фактические ошибки. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Для оценки сформированности компетенции УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач» преподавателем оцениваются устные ответы аспиранта: полнота раскрытия предложенной темы, логичность высказывания, объем высказывания, способность аргументировать ответ, доказывать свое мнение, опираясь на изученный материал.

Принимается во внимание знание:

- основных значений лексических единиц, обслуживающих ситуации иноязычного общения в общекультурной, деловой и профессиональной сферах деятельности;

- нормы социального поведения и речевой этикет, принятые в стране изучаемого языка;

**наличие умений:**

- осуществлять информационный обмен с зарубежными коллегами при обсуждении экономических проблем на иностранном языке;

**наличие навыков:**

- публичной речи, ведения документации на иностранном языке в соответствии с правилами научного общения.

Для оценки сформированности компетенции УК-3 используется групповая дискуссия (монологическое высказывание, диалогическая речь), в ходе которой преподавателем

анализируется диалог на различные технические темы, характеризующий знания научной проблемы, умения представлять и отстаивать точку зрения и навыки ведения научной дискуссии.

Примерные темы групповых дискуссий:

1. Современные проблемы промышленности.
2. Тенденции развития вычислительной техники.
3. Проблемы информационных технологий в управлении.
4. Политические аспекты социально-экономического развития России.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции УК-3 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования к **устному ответу (монологической и/или диалогической речи), связанному с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов;
- речь на английском языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования к **устному ответу (монологической и/или диалогической речи), связанному с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования к **устному ответу (монологической и/или диалогической речи), связанному с раскрытием различных научных проблем:**

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке только обязательной литературы;
- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;
- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

Для оценки сформированности компетенции УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках» преподавателям на практических занятиях оцениваются сформированность информационной грамотности: проявленные коммуникативные умения, логичность высказывания, объем высказывания, лексический запас, грамматическая правильность речи и диалога.

Принимается во внимание **знания:**

- стратегии и тактики построения устного научного дискурса и письменного перевода научного текста на иностранных языках.

**наличие умений:**

- осуществлять устный и письменный обмен информацией на иностранных языках в ходе обсуждения научных проблем в профессиональной деятельности.

**наличие навыков:**

- аннотирования, реферирования, перевода литературы по направлению подготовки, оформления научных текстов, включая деловую переписку с соблюдением речевого этикета.

Для оценки сформированности компетенции УК-4 используется устный опрос (монологическое высказывание, диалогическая речь), реферирование статьи, тестовые задания.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции УК-4 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов.
- речь на английском языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**реферирование научной статьи:**

аспирант понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить основные факты, реферирование было связным и логически последовательным, практически отсутствовали ошибки, имело место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**реферирование статьи:**

аспирант не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

-слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;

- использование при подготовке только обязательной литературы;

- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;

- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

**реферирование статьи:**

аспирант не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения.

**Тесты, приведенные в пункте 6.3 , оцениваются по следующей схеме:**

процент правильных ответов

41-59% – **пороговый уровень**

60 - 79 - **продвинутый уровень**

80-100% - **эталонный уровень**

Для оценки сформированности компетенции УК-6 «способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития» преподавателям на практических занятиях оцениваются устные и письменные ответы обучающихся, способность самостоятельно подбирать и анализировать информацию, полученную из специальной, научной, справочной литературы.

Принимается во внимание **знания:**

•способов самостоятельного приобретения новых знаний, умений, навыков, обогащения и пополнения лингвистического, страноведческого информационного запаса.

**наличие умений:**

•извлекать информации на иностранном языке из специальной, научной, справочной литературы для ознакомления с последними мировыми достижениями в различных областях.

**наличие навыков,** достаточных для последующего изучения и осмысления зарубежного опыта в профилирующей и смежной областях профессиональной деятельности.

Для оценки сформированности компетенции УК-6 используется устный опрос (монологическое высказывание), в ходе которого определяется степень профессионального и личностного развития аспиранта.

Примерные вопросы:

1. Область будущей деятельности в рамках направления вычислительных систем и управления

2. Как я вижу свое будущее

3. Какие шаги стоит предпринять для достижения поставленных целей.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции УК-6 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов.
- речь на английском языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке только обязательной литературы;
- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;
- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

Сформированность уровня компетенции не ниже порогового является основанием для допуска обучающегося к промежуточной аттестации по данной дисциплине.

Формой аттестации по данной дисциплине является экзамен в 4 семестре, оцениваемый по принятой в НИУ «МЭИ» четырехбалльной системе: "отлично", "хорошо", "удовлетворительно", "неудовлетворительно".

Экзамен проводится в устной и письменной форме (письменно переводится текст по направлению подготовки, устно - подготовленное монологическое высказывание по теме, реферирование статьи)

Критерии оценивания:

Оценки «отлично» заслуживает аспирант, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания,

предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной рабочей программой дисциплины; проявивший творческие способности в понимании, изложении и использовании материалов изученной дисциплины, безупречно ответившему не только на вопросы билета, но и на дополнительные вопросы в рамках рабочей программы дисциплины, правильно выполнившему практические задание

Оценки «хорошо» заслуживает аспирант, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполняющий предусмотренные задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную рабочей программой дисциплины; показавшему систематический характер знаний по дисциплине, ответившему на все вопросы билета, правильно выполнившему практические задание, но допустившему при этом не принципиальные ошибки.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает аспирант, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, знакомы с основной литературой, рекомендованной рабочей программой дисциплины; допустившим погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнившему практическое задание, но по указанию преподавателя выполнившим другие практические задания из того же раздела дисциплины.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание (неправильное выполнение только практического задания не является однозначной причиной для выставления оценки «неудовлетворительно»). Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится аспирантам, которые не могут продолжить обучение по образовательной программе без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине (формирования и развития компетенций, закреплённых за данной дисциплиной). Оценка «неудовлетворительно» выставляется также, если аспирант после начала экзамена отказался его сдавать или нарушил правила сдачи экзамена (списывал, подсказывал, обманом пытался получить более высокую оценку и т.д.).

**Принимая во внимание специфику данной дисциплины, также учитываются дополнительные критерии оценивания:**

Оценки «отлично» заслуживает аспирант, который владеет достаточно широким спектром языковых средств, чтобы высказываться на изученные темы. Поддерживает высокий уровень владения грамматикой, ошибки делает незначительные и легко исправляет их сам. Темп речи быстрый, близкий к естественному. Демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей и структур.

Оценки «хорошо» заслуживает аспирант, который владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Достаточно хорошо владеет грамматикой, допускает 2-3 ошибки в пределах изученного материала, и сам может их исправить. Темп речи ровный, с небольшими паузами.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает аспирант, который владеет ограниченными языковыми средствами для построения высказываний на изученные устные темы, используя простые предложения и конструкции. Систематически делает ошибки, иногда препятствующие пониманию высказывания. Темп речи замедленный, с большим количеством пауз.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, который не способен строить элементарные предложения, не владеет элементарной лексикой. Оценка «неудовлетворительно» выставляется также, если аспирант после начала экзамена отказался его сдавать или нарушил правила сдачи экзамена (списывал, подсказывал, обманом пытался получить более высокую оценку и т.д.)

В зачетную книжку аспиранта и выписку к диплому выносится оценка экзамена за 4 семестр.

**6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**Образец контрольных заданий по формированию и развитию теоретических и практических знаний, предусмотренных компетенциями, закрепленными за дисциплиной:**

#### **Вариант № 1**

##### **1. Put the verbs into the most suitable form.**

1. We (to see) your brother a week ago, but we (not, see) him since then. 2. It (to rain) every day since we (to come) here. 3. Kindly repeat what you just (to say). 4. He reminded me that we (to be) classmates at school. 5. I (to hear) that you (to give) up the idea of studying French. 6. Come to my room as soon as you (to return). 7. By the time he is thirty he (to become) a great musician. 8. He very much wanted to go to the Far East as he never (to be) there. 9. I (to shout) to him to stop, but he (to run) too fast and (not, to hear). 10. When I (to wake up) this morning, the sun (to shine) high in the sky.

##### **2. Find the word which should not be in the sentence.**

1. He spends money as like if there was no tomorrow.
2. His latest novel, which is 500 pages long, it is a best-seller.
3. Being unemployment it is the worst thing that can happened to someone.
4. Susan used to be the happier than she is now.
5. He explained to us the more best ways of self-defence.
6. When one trying hard, people are more likely to succeed in life.
7. One hour later than she was enjoying a cup of tea in front of the TV.
8. It's not as far away such as you might think.
9. The traffic is sometimes very bad, so allow to yourself plenty of time.
10. You'll find the most of these questions easy to answer.

##### **3. Put the verbs into the most suitable form (active or passive).**

###### **Road delays.**

Repair work started yesterday on the Norstock road. The road (to resurface) and there will be long delays. Drivers (to ask) to use an alternative route if possible. The work (to expect) to last two weeks. Next Sunday the road (to close) and traffic (to divert).

###### **Shop robbery.**

In Paxham yesterday a shop assistant (to force) to hand over 500\$ after (threaten) by a man with a knife. The man escaped in a car which (to steal) earlier in the day. The car (later/ to find) in a car park where it (to abandon) by the thief. A man (to arrest) in connection with the robbery and (still/ to question) by the police.

##### **4. Translate into Russian.**

1. They were offered the goods at a low price. 2. The buyers were granted a credit of six months. 3. They have been given detailed instructions and have been told to fulfill them at once. 4. The time of shipment has been agreed upon. 5. As an agreement had not been arrived at, the dispute was decided by

arbitration. 6. The clause proposed by the buyers was objected to by the sellers. 7. We cannot change the terms of payment which were agreed upon during the negotiations. 8. While the goods were being prepared for shipment, we were looking for a suitable steamer. 9. When was he sent for? 10. I have never been spoken to like that before.

**5. Choose the right statement.**

1. Fewer people came to the concert that had expected.
  - a) Too many people came to the concert.
  - b) There were not enough people to start the concert.
  - c) We had expected more people to come to the concert.
  - d) There were not enough seats for all the people.
2. Anna is quitting her job for good.
  - a) Anna is taking a sick-leave from her job because of her health.
  - b) Anna is not going to return to her job.
  - c) Anna is right to quit her job.
  - d) Ann did a very good job, but now she is quitting her job.
3. I should have painted the door yesterday, but I was very tired.
  - a) I painted the door yesterday, because I had to.
  - b) I tried to paint the door, but I had no paint.
  - c) I couldn't paint the door yesterday, because I was very tired.
  - d) I painted the door yesterday, because I was bored.
4. We are planning on spending the holiday in the country as long as the weather stays fine.
  - a) If the weather is fine, we intend to spend the holiday at home.
  - b) If the weather holds out, we'll spend the holiday in the country.
  - c) If the weather were better, we would spend the holiday in the country.
  - d) If the weather gets better, we'll spend the holiday in the country.
5. It's a quarter past two. They have an hour and a half to get to the station.
  - a) They have to be at the station at 2.45
  - b) They have to be at the station at 3.45
  - c) They have to be at the station at 4.00
  - d) They have to be at the station at 3.30
6. I hardly knew the people I was going to meet.
  - a) The people were total strangers.
  - b) I knew the people only slightly.
  - c) I knew the people very well.
  - d) I wasn't sure whether I knew the people or not.

**Вариант № 2**

**1. Put the verbs into the most suitable form.**

1. The ship (to go) to the north when a storm (to break) out. 2. By this time next year you (to graduate) from the Institute. 3. He (to become) a pilot now. 4. They (to drive) at about forty miles an hour when the accident (to happen). 5. Although the weather (to be) fine during the last few days, this summer is not a good one on the whole. 6. When I (to get) to the station, I (to learn) that the train (to leave) a few minutes before. 7. He generally (to play) tennis very well, but today he (to play) very badly. 8. All last

week he (to prepare) for the examinations. 9. That man (to teach) in this school since 2001. 10. Water (to change) into ice when the temperature (to drop) below zero.

**2. Find the word which should not be in the sentence.**

1. Emma is one of the most nicest people I know.
2. I got a huge electric bill which I couldn't pay it.
3. The robber told everyone person to lie on the floor.
4. Both of Sue and Jenny love swimming.
5. I love going to shopping in Oxford Street.
6. The problem it is that the workers aren't happy.
7. This shop is the more expensive than any other.
8. They couldn't afford themselves a holiday.
9. Don't finish the meal. Instead of I'll order a sweet.
10. Despite of her severe disability, she fulfilled her goals in life.

**3. Put the verbs into the most suitable form (active or passive).**

**Castle fire.**

Winton Castle (to damage) in a fire last night. The fire, which (to discover) at about 9 o'clock, spread very quickly. Nobody (to injure) but two people had to (to rescue) from an upstairs room. A number of paintings (to believe/ to destroy). It (not, to know) how the fire started.

**Accident.**

A woman (to take) to hospital after her car collided with a lorry near Norstock yesterday. She (to allow) home later after treatment. The road (to block) for an hour after the accident and traffic had to (to divert). A police inspector said afterwards: «The woman was lucky. She could (to kill)».

**4. Translate into Russian.**

1. They were offered the goods at a low price. 2. The buyers were granted a credit of six months. 3. They have been given detailed instructions and have been told to fulfill them at once. 4. The time of shipment has been agreed upon. 5. As an agreement had not been arrived at, the dispute was decided by arbitration. 6. The clause proposed by the buyers was objected to by the sellers. 7. We cannot change the terms of payment which were agreed upon during the negotiations. 8. While the goods were being prepared for shipment, we were looking for a suitable steamer. 9. When was he sent for? 10. I have never been spoken to like that before.

**5. Choose the right statement.**

1. Fewer people came to the concert than had expected.  
a) Too many people came to the concert.  
b) There were not enough people to start the concert.  
c) We had expected more people to come to the concert.  
d) There were not enough seats for all the people.
2. Anna is quitting her job for good.  
a) Anna is taking a sick-leave from her job because of her health.  
b) Anna is not going to return to her job.  
c) Anna is right to quit her job.  
d) Ann did a very good job, but now she is quitting her job.
3. I should have painted the door yesterday, but I was very tired.  
a) I painted the door yesterday, because I had to.

- b) I tried to paint the door, but I had no paint.
  - c) I couldn't paint the door yesterday, because I was very tired.
  - d) I painted the door yesterday, because I was bored.
4. We are planning on spending the holiday in the country as long as the weather stays fine.
- a) If the weather is fine, we intend to spend the holiday at home.
  - b) If the weather holds out, we'll spend the holiday in the country.
  - c) If the weather were better, we would spend the holiday in the country.
  - d) If the weather gets better, we'll spend the holiday in the country.
5. It's a quarter past two. They have an hour and a half to get to the station.
- a) They have to be at the station at 2.45
  - b) They have to be at the station at 3.45
  - c) They have to be at the station at 4.00
  - d) They have to be at the station at 3.30
6. I hardly knew the people I was going to meet.
- a) The people were total strangers.
  - b) I knew the people only slightly.
  - c) I knew the people very well.
  - d) I wasn't sure whether I knew the people or not.

Вопросы по закреплению теоретических знаний, умений и практических навыков,  
предусмотренных компетенциями (вопросы к экзамену)

1. Чтение и перевод текста по направлению подготовки (30мин)  
Образец текста.

Образец текста.

## MOBILE PHONES

From children to senior citizens, mobile phones have become a craze as a way of staying ahead with the technology. With our fast lifestyles, we have no time to meet our relatives or friends and are left with the only option of talking over the phone. Here comes the need of mobile phones, which allow us to stay connected wherever we are and whenever we need to.

Everybody today owns at least a basic mobile phone. What makes it easy to use is its user-friendly nature, small size and its numerous attractive features. However, people are always eager to replace their mobile phones with the latest models having more advanced features. As the technology is scaling new heights, mobile phones are becoming cheaper and cheaper and the customer is getting more for less. A great way of amusing yourself is by playing games on your mobile phone. If you want to store your precious moments, you can use its video recording feature. Mobile phones can become expressions of who we are by getting mobile ringtones, wallpapers, which turn your phone into a unique device.

Whatever may be said against mobile phones their advantages have always scored over their disadvantages. They have proved useful for every purpose. Nothing is as comfortable as a mobile phone

for communicating over a distance. You cannot be present at the same time at more than one place, but if required you can just make use of your mobile phone and get your work done. Mobile phones have definitely become the most vital part of our lives. It is hard to imagine life without mobiles. Indeed, mobile phones keep you connected round the clock. They are now inexpensive, easy to use, comfortable and equipped with almost every latest feature you desire. Today, a technologically advanced mobile phone can perform as many tasks as well as that of a personal computer. Even remote countries have started having mobile phone services.

2.Реферирование статьи:  
Образец текста:

Science and Society

Young people need to understand how our society depends upon scientific and technological advancement and to realize that science is a basic part of modern living. The scientific process and the knowledge produced cannot be considered to be ends in themselves, except for the classical scientist. A student should understand the relation of basic research to applied research, and the connection between technological developments and human affairs. More of technology than science will be involved in social decisions, but both are important in public policy.

The knowledge and methods of science are of little importance if there is no inclination to use them properly. An open mind, a desire for accurate knowledge, confidence in the procedures for seeking knowledge, and the expectation that the solution of problems will come from the use of tested and proven knowledge – these are among the «scientific attitudes». Science instruction should acquaint students with career possibilities in technical fields and science teaching. A continuous effort should be made to identify and encourage those who develop special interests. They should be given opportunities for some direct experience of a professional nature; they should also learn about the extent of the various science fields and how these fields are related to each other. But it is even more important for young people to acquire those skills and abilities that will enable them to take the responsibilities for expanding their own learning.

3.Монологическое высказывание по теме "Моя научная работа".

**6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций, изложены в методических рекомендациях по выполнению контрольных работ, переводов текстов, монологических и диалогических высказываний, экзамена.

**а)основная литература:**

1 Деловая коммуникация на английском языке: (конкретных ситуаций) [электронный ресурс]: учебно-методический комплекс: в 2-х ч. / Десятова, Купцова, Серебренникова, Н.П. Татьянченко. - М.: "МГИМО-Университет", 2011. - Ч. 1. Деловой английский язык с

использованием кейсов. - 152 с. Режим доступа:  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=214689>

2. Шимановская Л. А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Л.А. Шимановская. – Электрон. текстовые дан. - Казань: Изд-во КНИТУ, 2010. – 96 с. - Режим доступа: URL <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259053&sr=1>

#### **б) дополнительная литература:**

1. Спасибухова А.Н. Деловой английский язык: для самостоятельной работы студентов [электронный ресурс]: учебное пособие / А.Н. Спасибухова, И.Н. Раптанова, К.В. Буркеева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург: ОГУ, 2013. - 163 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270303>

2. Бортникова Т.Г. Деловые письма [электронный ресурс]: учебное пособие / Т.Г. Бортникова, И.Е. Ильина, М.Н. Макеева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2012. - 161 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277783>

### **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» необходимых для освоения дисциплины**

- 1 Деловой английский / [электронный ресурс] - Режим доступа: [www.delo-angl.ru](http://www.delo-angl.ru)
- 2 Деловой английский / [электронный ресурс] - Режим доступа: <http://inyaz-school.ru/category/anglijskij-yazyk/delovoj-anglijskij/>
- 3 Study.ru [электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.study.ru/>

### **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина предусматривает практические занятия каждую неделю. Изучение курса завершается экзаменом.

Для успешного изучения курса необходимо в обязательном порядке посещать практические занятия, тщательно конспектировать обсуждаемый материал и правильно организовать самостоятельную работу. Практические занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных проблем изучаемой дисциплины и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы аспирантов. На практических занятиях аспиранты учатся грамотно грамматически и лексически излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, осуществлять диалогические и монологические высказывания в рамках заданной темы, а также профессионально и качественно выполнять практические задания по темам и разделам дисциплины. Все это помогает приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту и способствует развитию профессиональной компетентности.

В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются учебные умения у аспирантов, необходимые для успешной учебной деятельности:

-наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном;

- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию;
- оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений;
- формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; формулировать тезисы;
- подготовить и представить сообщения, презентацию;
- работать в паре, в группе, взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим аспирантам.
- пользоваться словарями различного характера.

Самостоятельная работа аспирантов (СРС) по дисциплине играет важную роль в ходе всего учебного процесса. Методические материалы и рекомендации для обеспечения СРС готовятся преподавателем и выдаются аспиранту.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

При оформлении письменного перевода текста по направлению подготовки предусматривается использование программного обеспечения *Microsoft Office* (текстовый редактор *Microsoft Word*).

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Практические занятия проводятся в аудитории оснащенной телевизором, видеомagniтофоном, DVD-плеером, компьютером.

Авторы:

канд. психол. наук, доц.

Волкова Ирина Владимировна

Зав. кафедрой иностранных языков  
канд. психол. наук, доц.

Волкова Ирина Владимировна

Программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков от 28 августа 2015 года, протокол № 1

## ЧАСТЬ 2. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

**Целью освоения дисциплины** является подготовка обучающихся к научно-исследовательской, преподавательской деятельности по направлению подготовки 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника» посредством обеспечения этапов формирования компетенций, предусмотренных ФГОС, в части представленных ниже знаний, умений и навыков.

**Задачами дисциплины** является формирование у аспирантов иноязычной компетенции как основы межкультурного профессионального общения; формирование умения самостоятельно работать с иностранным языком.

Дисциплина направлена на формирование следующих общепрофессиональных и универсальных компетенций:

**ОПК-2** владение культурой научного исследования в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий. В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- профессиональную терминологию на иностранном языке в области вычислительной техники и систем управления;
- основные способы выражения знаний в области вычислительной техники и систем управления на иностранном языке;

**Уметь:**

- анализировать литературу на иностранном языке по теме исследования;

**Владеть:**

- навыками работы с электронными словарями, энциклопедиями, Интернет-ресурсами на иностранном языке;
- навыками анализа литературы по теме исследования на иностранном языке.

**УК-3** готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- основные значения лексических единиц, обслуживающих ситуации иноязычного общения в общекультурной, деловой и профессиональной сферах деятельности;
- нормы социального поведения и речевой этикет, принятые в стране изучаемого языка.

**Уметь:**

- осуществлять информационный обмен с зарубежными коллегами при обсуждении проблем в области вычислительной техники на иностранном языке.

**Владеть:**

- основами публичной речи, ведения документации на иностранном языке в соответствии с правилами научного общения.

**УК-4** готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- стратегии и тактики построения устного научного дискурса и письменного перевода научного текста на иностранных языках.

**Уметь:**

- осуществлять устный и письменный обмен информацией на иностранных языках в ходе обсуждения научных проблем в профессиональной деятельности.

**Владеть:**

- приемами аннотирования, реферирования, перевода литературы по направлению подготовки, оформления научных текстов, включая деловую переписку с соблюдением речевого этикета.

**УК-6** способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- способы самостоятельного приобретения новых знаний, умений, навыков, обогащения и пополнения лингвистического, страноведческого информационного запаса.

**Уметь:**

- извлекать информацию на иностранном языке из специальной, научной, справочной литературы для ознакомления с последними мировыми достижениями в различных областях.

**Владеть:**

- навыками, достаточными для последующего изучения и осмысления зарубежного опыта в профилирующей и смежной областях профессиональной деятельности.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплина (модули)» образовательной программы подготовки аспирантов по направленности «Элементы и устройства вычислительной техники и систем управления» направления 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника» (индекс дисциплины в соответствии с учебным планом: Б1.Б.1).

Дисциплина базируется на системе знаний, умений и навыков, полученных аспирантами на предыдущих уровнях образования при изучении иностранных языков, а также полученных в ходе прохождения педагогической практики и изучения следующих дисциплин:

Б1.Б.2 «История и философия науки»;

Б1.В.ДВ.1.1 «Структура и алгоритмы обработки данных» или Б1.В.ДВ.1.2 «Моделирование в технических системах»;

Б1.В.ОД.1 «Педагогика и психология высшей школы»;

Знания, умения и навыки, полученные аспирантами в процессе изучения дисциплины, являются базой для выполнения научных исследований и прохождения государственной итоговой аттестации (научно-квалификационная работа).

**3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу аспирантов с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу аспирантов**

**Аудиторная работа**

| Цикл:                                                             | Дисциплины(модули) | Семестр     |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|
| Часть цикла:                                                      | Базовая часть      |             |
| № дисциплины по учебному плану:                                   | Б1.Б.1             |             |
| Часов (всего) по учебному плану:                                  | 180                | 3,4 семестр |
| Трудоемкость в зачетных единицах (ЗЕТ)                            | 5                  | 3,4 семестр |
| Лекции (ЗЕТ, часов)                                               | -                  | -           |
| Практические занятия (ЗЕТ, часов)                                 | 2 ЗЕТ, 72          | 3,4 семестр |
| Лабораторные работы (ЗЕТ, часов)                                  | -                  |             |
| Объем самостоятельной работы по учебному плану (ЗЕТ, часов всего) | 2 ЗЕТ, 72          | 3,4 семестр |
| Экзамен                                                           | 1 ЗЕТ, 36          | 4 семестр   |

**Самостоятельная работа аспирантов**

| Вид работ                                                           | Трудоёмкость, ЗЕТ, час |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Изучение материалов лекций (лк)                                     | -                      |
| Подготовка к практическим занятиям (пз)                             | 1 ЗЕТ, 36час           |
| Подготовка к защите лабораторной работы (лаб)                       | -                      |
| Самостоятельное изучение дополнительных материалов дисциплины (СРС) | 1 ЗЕТ, 36час           |
| Подготовка к зачету                                                 | -                      |
| Всего                                                               | <b>2 ЗЕТ, 72час</b>    |
| Подготовка к экзамену                                               | 1 ЗЕТ, 36час           |

#### 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

| №<br>п/п                   | Темы дисциплины                                                                                                                                                                                                    | Всего<br>часов на<br>тему | Виды учебной занятий, включая<br>самостоятельную работу<br>аспирантов, и трудоемкость (в<br>часах) (в соответствии с УП) |    |     |     |     |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|-----|-----|
|                            |                                                                                                                                                                                                                    |                           | лк                                                                                                                       | пр | лаб | СРС | экз |
| 1                          | 2                                                                                                                                                                                                                  | 3                         | 4                                                                                                                        | 5  | 6   | 7   |     |
| 1                          | Тема 1. Самопрезентация. Терминология и перевод технических текстов. Повторение времен немецкого языка.                                                                                                            | 15                        | -                                                                                                                        | 6  | -   | 6   | 3   |
| 2                          | Тема 2. Образовательная и научно-исследовательская деятельность. Повторение грамматических конструкций. Изучающее, аналитическое чтение                                                                            | 15                        | -                                                                                                                        | 6  | -   | 6   | 3   |
| 3                          | Тема 3. Научно-исследовательская работа: цели, задачи, перспективы. Выдвижение гипотез, аргументация. Специальная лексика. Повторение грамматических конструкций. Аннотация текста профессиональной направленности | 15                        | -                                                                                                                        | 6  | -   | 6   | 3   |
| 4                          | Тема 4. Проведение научного исследования: результаты и обобщения. Специальная лексика. Структура составных терминов и способы их перевода.                                                                         | 15                        | -                                                                                                                        | 6  | -   | 6   | 3   |
| 5                          | Тема 5. Презентация собственной научно-исследовательской работы. Безличный пассив. Местоименный наречия.                                                                                                           | 15                        | -                                                                                                                        | 6  | -   | 6   | 3   |
| 6                          | Тема 6. Язык: технический текст по направлению подготовки. Типы придаточных предложений(определительные, условные) Дискуссия «Смежные отрасли: взаимодействие и противоречия».                                     | 15                        | -                                                                                                                        | 6  | -   | 6   | 3   |
| 7                          | Тема 7. Язык: технический текст по направлению подготовки. Тема: «Молодой специалист в научно-профессиональной среде: приоритеты, задачи, проблемы».                                                               | 15                        | -                                                                                                                        | 6  | -   | 6   | 3   |
| 8                          | Тема 8. Язык: технический текст по направлению подготовки. Выбранная отрасль, (изучаемая в аспирантуре), ее развитие и значение.                                                                                   | 15                        | -                                                                                                                        | 6  | -   | 6   | 3   |
| 9                          | Тема 9. Язык: технический текст по направлению подготовки. Перевод фразеологических оборотов. Правила перевода распределительных определений.                                                                      | 15                        | -                                                                                                                        | 6  | -   | 6   | 3   |
| 10                         | Тема 10. Язык: технический текст по направлению подготовки. Способы перевода безэквивалентной лексики. Образование и функции причастия 1 и 2.                                                                      | 15                        |                                                                                                                          | 6  |     | 6   | 3   |
| 11                         | Тема 11. Язык: технический текст по направлению подготовки. Эмфатические конструкции. Конъюнктив.                                                                                                                  | 15                        |                                                                                                                          | 6  |     | 6   | 3   |
| 12                         | Тема 12. Перевод технических статей, докладов, контрактов, деловых писем. Особенности бессоюзных придаточных предложений.                                                                                          | 15                        |                                                                                                                          | 6  |     | 6   | 3   |
| <b>Всего по дисциплине</b> |                                                                                                                                                                                                                    | <b>180</b>                | -                                                                                                                        | 72 | -   | 72  | 36  |

## **Содержание по видам учебных занятий**

**Тема 1. Лексика:** Самопрезентация. Терминология и перевод технических текстов.

**Грамматика:** повторение времен немецкого языка.

**Язык:** технический текст по направлению подготовки.

**Практические занятия №1-3** (6 часа).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание), проверочная работа.

**Тема 2. Лексика:** Образовательная и научно-исследовательская деятельность.

**Грамматика:** Повторение грамматических конструкций.

**Язык:** технический текст по направлению подготовки

**Практические занятия № 4-6** (6 часов).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание, диалогическая речь), письменный перевод

**Тема 3. Лексика:** Научно-исследовательская работа: цели, задачи, перспективы.

Выдвижение гипотез, аргументация. Специальная лексика.

**Грамматика:** Повторение грамматических конструкций.

**Язык:** Аннотация текста технической направленности

**Практические занятия № 7-9** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание, диалогическая речь), проверочная работа, письменный перевод.

**Тема 4. Лексика:** Проведение научного исследования: результаты и обобщения.

Специальная лексика.

**Грамматика:** Структура составных терминов и способы их перевода

**Язык:** Аннотация текстов технической направленности.

**Практические занятия № 10-12** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание, диалогическая речь), проверочная работа.

**Тема 5. Лексика:** Презентация собственной научно-исследовательской работы.

**Грамматика:** безличный пассив. Местоименные наречия.

**Язык:** технический текст по направлению подготовки.

**Практические занятия №13-15** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – перевод текста, проверочная работа.

**Тема 6.** Дискуссия «Смежные отрасли: взаимодействие и противоречия».

**Грамматика:** типы придаточных предложений (определительные, условные)

**Язык:** перевод технического текста

**Практические занятия № 16-18** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме, проверочная работа, перевод технических текстов.

**Тема 7. Лексика:** Молодой специалист в научно-профессиональной среде: приоритеты, задачи, проблемы

**Грамматика:** логико-смысловые связи: союзы, союзные слова, клишированные словосочетания, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной и перспективной связи

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 19-21** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (диалогическая речь), проверочная работа, перевод технического текста.

**Тема 8. Лексика:** Выбранная отрасль, (изучаемая в аспирантуре), ее развитие и значение.

**Грамматика:** повторение пройденного материала

**Язык:** технический текст по направлению подготовки.

**Практические занятия № 22-24** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (диалогическая речь), проверочная работа, реферирование статьи, перевод технических текстов.

**Тема 9. Грамматика:** перевод фразеологических оборотов. Правила перевода распределительных определений.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 25-27** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос.

**Тема 10. Грамматика:** Способы перевода безэквивалентной лексики. Образование и функции причастия 1 и 2.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 28-30** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос.

**Тема 11. Грамматика:** Эмфатические конструкции. Инверсия, случаи эмпазы с добавлением особых усилительных слов или конструкций. Конъюнктив.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 31-33** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос.

**Тема 12. Лексика:** Перевод научно-технических статей, докладов, контрактов.

**Грамматика:** особенности бессоюзных придаточных предложений.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 34-36** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос, перевод технического текста, контрактов.

### **Промежуточная аттестация по дисциплине:**

Изучение дисциплины заканчивается экзаменом. Экзамен проводится в соответствии с Положением о порядке организации и проведения промежуточной аттестации обучающихся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (ред. 2 утверждена директором филиала ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ» в г. Смоленске А.С. Федуловым 08.09.2015 г.).

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Для обеспечения самостоятельной работы разработаны:

- методические рекомендации к самостоятельной работе;
- методические рекомендации к практическим занятиям.

Учебно-методическое обеспечение аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы аспирантов, обучающихся по дисциплине «Иностранный язык», представлены в методических указаниях для обучающихся по освоению дисциплины

## **6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

### **6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования**

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-2, УК-3, УК-4 и УК-6.

Указанные компетенции формируются в соответствии со следующими этапами:

1. Формирование и развитие теоретических знаний, предусмотренных указанными компетенциями (практические занятия, самостоятельная работа аспирантов).
2. Приобретение и развитие практических умений, предусмотренных компетенциями (практические занятия, самостоятельная работа аспирантов).
3. Закрепление теоретических знаний, умений и практических навыков, предусмотренных компетенциями, в ходе выполнения проверочных работ, реферирования статей, перевода технических текстов, успешной сдачи экзамена.

### **6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описания шкал оценивания**

Сформированность каждой компетенции в рамках освоения данной дисциплины оценивается по трехуровневой шкале:

- пороговый уровень является обязательным для всех обучающихся по завершении освоения дисциплины;
- продвинутый уровень характеризуется превышением минимальных характеристик сформированности компетенции по завершении освоения дисциплины;
- эталонный уровень характеризуется максимально возможной выраженностью компетенции и является важным качественным ориентиром для самосовершенствования.

При достаточном качестве освоения более 80% приведенных знаний, умений и навыков преподаватель оценивает освоение данной компетенции в рамках настоящей дисциплины на эталонном уровне, при освоении более 60% приведенных знаний, умений и навыков – на продвинутом, при освоении более 40% приведенных знаний, умений и навыков - на пороговом уровне. В противном случае компетенция в рамках настоящей дисциплины считается неосвоенной.

Уровень сформированности каждой компетенции на различных этапах ее формирования в процессе освоения данной дисциплины оценивается в ходе текущего контроля успеваемости и представлен различными видами оценочных средств.

Для оценки сформированности компетенции ОПК-2 «владение культурой научного исследования в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных

технологий» преподавателем на практических занятиях оцениваются устные ответы аспирантов, умение пользоваться инструментами информационно-поисковой деятельности, умения сравнивать и анализировать полученную информацию, полнота раскрытия темы, логичность высказывания, объем высказывания, лексический запас, грамматическая правильность речи, способность аргументировать ответ. Учитывается способность аспиранта грамотно оперировать средствами письменной речи, правильность письменного перевода текста по направлению подготовки.

Принимается во внимание **знание:**

- профессиональной терминологии на иностранном языке в области вычислительной техники и систем управления;

- способов выражения знаний в области вычислительной техники и систем управления на иностранном языке;

**наличие умений:**

- анализировать литературу на иностранном языке по теме исследования;

**наличие навыков:**

- работы с электронными словарями, энциклопедиями, Интернет-ресурсами на иностранном языке;

- анализа литературы по теме исследования на иностранном языке.

Для оценки сформированности компетенции ОПК-2 используется устный опрос (монологическое высказывание, диалогическая речь) и проверка письменного перевода научной статьи.

Темы устных высказываний связаны с представлением научной информации по направлению подготовки, тематикой научных исследований аспиранта. Например:

4. Обзор современных методов анализа инновационной активности предприятий.
5. История развития искусственного интеллекта.
6. Современные тенденции развития информационных технологий.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции ОПК-2 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов;
- речь на французском языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**письменный перевод текста – научной статьи по направлению подготовки:**

перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок; терминология использована правильно и единообразно; перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода; адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста; допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**письменный перевод текста – научной статьи по направлению подготовки:**

перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке только обязательной литературы;
- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;
- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

**письменный перевод текста – научной статьи по направлению подготовки:**

-перевод содержит фактические ошибки. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Для оценки сформированности компетенции УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач» преподавателем оцениваются устные ответы аспиранта: полнота раскрытия предложенной темы, логичность высказывания, объем высказывания, способность аргументировать ответ, доказывать свое мнение, опираясь на изученный материал.

Принимается во внимание знание:

- основных значений лексических единиц, обслуживающих ситуации иноязычного общения в общекультурной, деловой и профессиональной сферах деятельности;

- нормы социального поведения и речевой этикет, принятые в стране изучаемого языка;

**наличие умений:**

- осуществлять информационный обмен с зарубежными коллегами при обсуждении экономических проблем на иностранном языке;

**наличие навыков:**

- публичной речи, ведения документации на иностранном языке в соответствии с правилами научного общения.

Для оценки сформированности компетенции УК-3 используется групповая дискуссия (монологическое высказывание, диалогическая речь), в ходе которой преподавателем анализируется диалог на различные технические темы, характеризующий знания научной проблемы, умения представлять и отстаивать точку зрения и навыки ведения научной дискуссии.

Примерные темы групповых дискуссий:

5. Современные проблемы промышленности.
6. Тенденции развития вычислительной техники.
7. Проблемы информационных технологий в управлении.
8. Политические аспекты социально-экономического развития России.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции УК-3 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования к устному ответу (монологической и/или диалогической речи), связанному с раскрытием различных научных проблем:

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов;
- речь на немецком языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования к устному ответу (монологической и/или диалогической речи), связанному с раскрытием различных научных проблем:

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования к устному ответу (монологической и/или диалогической речи), связанному с раскрытием различных научных проблем:

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке только обязательной литературы;
- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;

- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

Для оценки сформированности компетенции УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках» преподавателям на практических занятиях оцениваются сформированность информационной грамотности: проявленные коммуникативные умения, логичность высказывания, объем высказывания, лексический запас, грамматическая правильность речи и диалога.

Принимается во внимание **знания:**

- стратегии и тактики построения устного научного дискурса и письменного перевода научного текста на иностранных языках.

**наличие умений:**

- осуществлять устный и письменный обмен информацией на иностранных языках в ходе обсуждения научных проблем в профессиональной деятельности.

**наличие навыков:**

- аннотирования, реферирования, перевода литературы по направлению подготовки, оформления научных текстов, включая деловую переписку с соблюдением речевого этикета.

Для оценки сформированности компетенции УК-4 используется устный опрос (монологическое высказывание, диалогическая речь), реферирование статьи, тестовые задания.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции УК-4 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов.

- речь на немецком языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;

- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**реферирование научной статьи:**

аспирант понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить основные факты, реферирование было связным и логически последовательным, практически отсутствовали ошибки, имело место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;

- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**реферирование статьи:**

аспирант не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке только обязательной литературы;
- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;
- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

**реферирование статьи:**

аспирант не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения.

**Тесты, приведенные в пункте 6.3 , оцениваются по следующей схеме:**

процент правильных ответов

41-59% – **пороговый уровень**

60 - 79 - **продвинутый уровень**

80-100% - **эталонный уровень**

Для оценки сформированности компетенции УК-6 «способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития» преподавателям на практических занятиях оцениваются устные и письменные ответы обучающихся, способность самостоятельно подбирать и анализировать информацию, полученную из специальной, научной, справочной литературы.

**Принимается во внимание знания:**

- способов самостоятельного приобретения новых знаний, умений, навыков, обогащения и пополнения лингвистического, страноведческого информационного запаса.

**наличие умений:**

- извлекать информации на иностранном языке из специальной, научной, справочной литературы для ознакомления с последними мировыми достижениями в различных областях.

**наличие навыков,** достаточных для последующего изучения и осмысления зарубежного опыта в профилирующей и смежной областях профессиональной деятельности.

Для оценки сформированности компетенции УК-6 используется устный опрос (монологическое высказывание), в ходе которого определяется степень профессионального и личностного развития аспиранта.

Примерные вопросы:

4. Область будущей деятельности в рамках направления вычислительных систем и управления
5. Как я вижу свое будущее
6. Какие шаги стоит предпринять для достижения поставленных целей.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции УК-6 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов.
- речь на немецком языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке только обязательной литературы;
- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;
- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

Сформированность уровня компетенции не ниже порогового является основанием для допуска обучающегося к промежуточной аттестации по данной дисциплине.

Формой аттестации по данной дисциплине является экзамен в 4 семестре, оцениваемый по принятой в НИУ «МЭИ» четырехбалльной системе: "отлично", "хорошо", "удовлетворительно", "неудовлетворительно".

Экзамен проводится в устной и письменной форме (письменно переводится текст по направлению подготовки, устно - подготовленное монологическое высказывание по теме, реферирование статьи)

Критерии оценивания:

Оценки «отлично» заслуживает аспирант, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной рабочей программой дисциплины; проявивший творческие способности в понимании, изложении и использовании материалов изученной дисциплины, безупречно ответившему не только на вопросы билета, но и на дополнительные вопросы в рамках рабочей программы дисциплины, правильно выполнившему практическое задание

Оценки «хорошо» заслуживает аспирант, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполняющий предусмотренные задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную рабочей программой дисциплины; показавшему систематический характер знаний по дисциплине, ответившему на все вопросы билета, правильно выполнившему практические задания, но допустившему при этом не принципиальные ошибки.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает аспирант, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, знакомы с основной литературой, рекомендованной рабочей программой дисциплины; допустившим погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнившему практическое задание, но по указанию преподавателя выполнившим другие практические задания из того же раздела дисциплины.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание (неправильное выполнение только практического задания не является однозначной причиной для выставления оценки «неудовлетворительно»). Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится аспирантам, которые не могут продолжить обучение по образовательной программе без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине (формирования и развития компетенций, закреплённых за данной дисциплиной). Оценка «неудовлетворительно» выставляется также, если аспирант после начала экзамена отказался его сдавать или нарушил правила сдачи экзамена (списывал, подсказывал, обманом пытался получить более высокую оценку и т.д.).

**Принимая во внимание специфику данной дисциплины, также учитываются дополнительные критерии оценивания:**

Оценки «отлично» заслуживает аспирант, который владеет достаточно широким спектром языковых средств, чтобы высказываться на изученные темы. Поддерживает высокий уровень владения грамматикой, ошибки делает незначительные и легко исправляет их сам. Темп речи быстрый, близкий к естественному. Демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей и структур.

Оценки «хорошо» заслуживает аспирант, который владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Достаточно хорошо владеет грамматикой, допускает 2-3 ошибки в пределах изученного материала, и сам может их исправить. Темп речи ровный, с небольшими паузами.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает аспирант, который владеет ограниченными языковыми средствами для построения высказываний на изученные устные темы, используя простые предложения и конструкции. Систематически делает ошибки, иногда препятствующие пониманию высказывания. Темп речи замедленный, с большим количеством пауз.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, который не способен строить элементарные предложения, не владеет элементарной лексикой. Оценка «неудовлетворительно» выставляется также, если аспирант после начала экзамена отказался его сдавать или нарушил правила сдачи экзамена (списывал, подсказывал, обманом пытался получить более высокую оценку и т.д.)

В зачетную книжку аспиранта и выписку к диплому выносятся оценка экзамена за 4 семестр.

**6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**Образец контрольных заданий по формированию и развитию теоретических и практических знаний, предусмотренных компетенциями, закрепленными за дисциплиной:**

#### **Вариант № 1**

**I. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол „haben” выражает долженствование.**

1. Ich habe noch nicht alle Waren verkauft. 2. Die Unternehmen haben die Marktveränderungen zu berücksichtigen. 3. Sie haben viel bessere Arbeitsbedingungen. 4. Ich habe Lust, dir zu helfen.

**II. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол „sein“ выражает долженствование или возможность.**

1. Zuerst ist die Bedeutung des Wortes „Wirtschaft” zu klären. 2. Marketing ist zur Förderung des Absatzes entstanden. 3. Wir sind in die Gaststätte hereingekommen. 4. Es ist wichtig, Probleme klar zu definieren.

**III. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространенное определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.**

Образец: Die (an der Fakultät für Fernstudium und Externat des Instituts für Technologie Nowosibirsk ausgebildeten) Fachleute sind in verschiedenen Betrieben und Unternehmen der Leicht- und Konsumgüterindustrie tätig. – Специалисты работают в различных организациях и на экономических предприятиях легкой промышленности и промышленности товаров широкого потребления.

1. Der Binnenhandel umfaßt alle im Inland hergestellten Waren. 2. Die von allen erzeugte Gütermenge ist erheblich größer als bei Eigenversorgung.

**IV. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.**

1. Die nach dem von allen Teilnehmern angenommenen Verfahren bis 1. Januar 1999 festzulegenden Wechselkurse zum Euro und diese Wechselkurse zwischen den Teilnehmerwährungen sollten die Währungsunion einleiten. 2. Der Verkäufer muss zusätzlich die Transportversicherung gegen die vom Käufer zu tragenden Gefahren des Verlusts oder der Beschädigung zahlen.

**V. Перепишите и переведите предложения, содержащие обособленные причастные обороты.**

1. Neue Ideen, neue Marketinginstrumente nutzend, können die Unternehmen für ihre Produkte den ausreichenden Absatz sichern. 2. Die langfristige Verkaufsstrategien entwickelt, erhielten die Unternehmen erforderliche Ergebnisse.

**VI. переведите текст.**

**WIRTSCHAFT**

1. Wirtschaft ist ein Lebensbereich, dessen Wesen durch die Aufgabe bestimmt wird, menschliches Leben materiell zu erhalten und zu sichern. Diese Aufgabe stellt sich zu allen Zeiten und an allen Orten, mag auch die Art ihrer Bewältigung verschieden sein. Der Grund dafür ist die Güterknappheit.

2. Als Güter werden solche Mittel bezeichnet, die menschliche Bedürfnisse befriedigen. Ist ein Gut so reichlich vorhanden, daß es sich bei der Bedürfnisbefriedigung nicht erschöpft, und sind für seine konsumreife Bereitstellung Anstrengungen nicht erforderlich, besteht keine Knappheit. In der Regel herrscht Güterknappheit, eine Spannung zwischen Bedürfnissen und Mitteln zu deren Befriedigung. Die Menschen können ihre jeweiligen Bedürfnisse normalerweise nicht vollständig befriedigen.

3. Wirtschaften bedeutet, zwischen verschiedenen Möglichkeiten zu wählen. Mit der Entscheidung für eine bestimmte Bedürfnisbefriedigung (z.B. Autokauf) muß bei knappen (Geld-)Mitteln zumindest auf eine alternative Bedürfnisbefriedigung (z.B. 1 Ferienreise) verzichtet werden. Ist die wirtschaftliche Entscheidung so getroffen worden, daß durch alternative Güterverwendungen das Ausmaß der Bedürfnisbefriedigung nicht mehr erhöht werden kann, hat das Individuum nach dem wirtschaftlichen (ökonomischen) Prinzip gehandelt. Jede andere Wahl vermindert das Niveau der Bedürfnisbefriedigung, bedeutet also eine Verschwendung knapper Güter. Da der Erwerb knapper Güter mit Zeit und Mühen verbunden ist, wird die Beachtung des wirtschaftlichen Prinzips als vernünftig bezeichnet (rationales Verhalten).

4. Die Güterknappheit wird gemildert – nicht behoben – durch die „Arbeitsteilung“. Müßte jeder alles erzeugen, was es für die Existenzerhaltung benötigt, könnten sich die meisten Menschen auch bei günstigen klimatischen Bedingungen nur mühselig und schlecht versorgen.

5. In einer Wirtschaft mit Arbeitsteilung verzichtet der Einzelne ganz oder überwiegend darauf, für den eigenen Bedarf zu produzieren. Die von allen erzeugte Gütermenge ist erheblich größer als bei Eigenversorgung, vor allem weil die unterschiedlichen Fähigkeiten der Menschen und Besonderheiten der Wirtschaftsräume besser genutzt sowie arbeitssparende Maschinen eingesetzt werden können.

6. Die Arbeitsteilung hat zwei wichtige Konsequenzen: Sie erfordert erstens einen Gütertausch – weil der Einzelne von einem Produkt mehr erzeugt, als er selbst benötigt, dagegen einen Mangel an Gütern hat, an deren Erzeugung er nicht beteiligt ist –, zweitens eine gesamtwirtschaftliche Koordination von Güterangebot und Güternachfrage.

**VII. Зная содержание текста, укажите номер правильного ответа на следующий вопрос:**

**Wie kann man die Güterknappheit nach dem wirtschaftlichen (ökonomischen) Prinzip beheben?**

1. Die Menschen können ihre jeweiligen Bedürfnisse normalerweise nicht vollständig befriedigen.
2. Der Einzelne produziert alles ganz oder überwiegend selbst für den eigenen Bedarf.
3. Durch alternative Güterverwendungen kann das Ausmaß der Bedürfnisbefriedigung nicht mehr erhöht werden. Jede andere Wahl vermindert das Niveau der Bedürfnisbefriedigung. Also gibt es zwei wichtige Alternativen: erstens – einen Gütertausch, zweitens – eine gesamtwirtschaftliche Koordination von Güterangebot und Güternachfrage.

## Вариант № 2

**I. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол „haben“ выражает долженствование.**

1. Der Verkäufer hat die Ware zum vereinbarten Zeitpunkt dem Frachtführer am benannten Ort zu übergeben.
2. Der Verkäufer hat die gleichen Verpflichtungen wie bei frachtfreien Bedingungen.
3. Die Binnengroßhändler haben eine Brücke zwischen dem inländischen Hersteller oder auch Importeur ausländischen Waren und dem Einzelhandel gebildet.

**II. Из данных предложений выпишите и переведите то, в котором глагол „sein“ выражает долженствование или возможность.**

1. Ursprünglich waren die Klauseln nur für den Überseehandel gedacht.
2. Für Auslegungstreitigkeiten der Incoterms ist ein internationaler Handelsschiedshof in Paris zuständig.
3. Die innere Organisation der Materialwirtschaft ist nach dem „Objektprinzip“ oder nach dem „Funktionsprinzip“ einzuteilen.

**III. Перепишите предложения, возьмите в скобки распространённое определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.**

Образец: Die (an der Fakultät für Fernstudium und Externat des Instituts für Technologie Nowosibirsk ausgebildeten) Fachleute sind in verschiedenen Betrieben und Unternehmen der Leicht- und Konsumgüterindustrie tätig. – Spezialisten, arbeiten in verschiedenen Organisationen und in wirtschaftlichen Unternehmen der Leicht- und Konsumgüterindustrie und der Industrie von Waren des Massenkonsums.

1. Die Incoterms sind internationale Regeln für die im Außenhandel üblichen Lieferungsbedingungen.
2. Die an der Messe beteiligten Unternehmen haben ein unmittelbares Interesse, Informationen über ihre Messebesucher zu erhalten.

**IV. Перепишите предложения, подчеркните определение, выраженное причастием I с zu; переведите предложения.**

1. Dieses Marketingkonzept enthielt die zukünftigen Marktaufgaben des Finanzamtes und der zu bildenden Wirtschaftsämter.
2. Die zu beginnenden marktwirtschaftlichen Beziehungen in Rußland erfordern die Anwendung der elektronischen Datenverarbeitung (EDV).

**V. Перепишите и переведите предложения, содержащие обособленные причастные обороты.**

1. Die Haushalte versuchen, ausgehend von dem verfügbaren Einkommen, ihre Bedürfnisse optimal zu befriedigen. 2. Angelockt durch die möglichen zukünftigen Gewinne, geben die Unternehmer für eine vermehrte Warenherstellung verstärkt Geld aus (investieren).

**VI. переведите текст**

**GRUNDSÄTZE EINER FREIEN MARKTWIRTSCHAFT**

1. Die Notwendigkeit, zu wirtschaften, ergibt sich also aus dem Spannungsverhältnis zwischen den einerseits unbegrenzten Bedürfnissen der Menschen z.B.1 nach Nahrung, Kleidung, Dienstleistungen, Luxusgütern etc.2 und den andererseits nur begrenzt vorhandenen, zur Befriedigung dieser Bedürfnisse notwendigen Mitteln (Wirtschaftsgüter und Dienstleistungen).

2. Idealtypisch sind zwei einander entgegengesetzte Wirtschaftsordnungen zu unterscheiden: eine kollektivistische und eine individualistische. Die kollektivistische Wirtschaftsordnung wird auch Zentralplan- oder Zentralverwaltungswirtschaft genannt.

3. Die individualistische Wirtschaftsordnung – als Gegenstück zur kollektivistischen – wird freie Marktwirtschaft genannt. Sie geht von der Existenz von Individuen und individuellen Bedürfnissen aus. Vorrangiges Ziel dieser Wirtschaftsordnung ist daher, das organisatorische Problem so zu lösen, daß die Wünsche der Einzelnen so gut wie möglich befriedigt werden.

4. Die einzelnen Wirtschaftssubjekte (private Haushalte, Unternehmen, Staat) stellen daher ihre Wirtschaftspläne selbständig auf und treten auf den einzelnen Märkten miteinander in Verbindung<sup>3</sup>. Der Waren- und Leistungsaustausch erfolgt aufgrund freier Vereinbarungen und gemäß nach Angebot und Nachfrage sich ergebender Preise. Der Staat greift grundsätzlich in die Pläne der Unternehmen und Haushalt nicht ein, sondern stellt lediglich den Ordnungsrahmen auf, innerhalb dessen sich der private Güter- und Faktoraustausch vollzieht.

5. In der freien Marktwirtschaft stellen die einzelnen Wirtschaftssubjekte selbständig ihre Wirtschaftspläne auf. In die Pläne der Unternehmen, die als Anbieter von Waren und Dienstleistungen auf den Gütermärkten und als Nachfragende nach Produktionsfaktoren (Arbeit, Kapital, Boden) an den Faktormärkten auftreten, gehen als gegenständliche Größen die InputMengen (in den Produktionsprozeß eingehenden Güter und Leistungen) und die Output-Mengen (Ausbringungsmengen) und als deren geldwirtschaftliche Gegenwerte Kosten und Erlöse ein.

6. Ziel der Unternehmen ist, eine für sie vorteilhafte Differenz zwischen Erlös und Kosten zu erwirtschaften, im Grenzfall dieser Differenz so groß wie möglich zu halten. Die Koordination der Wirtschaftspläne erfolgt über den Markt.

**VII. Зная содержание текста, укажите номер правильного ответа на следующий вопрос:**

**Was für eine Rolle hat der Staat in der freien Marktwirtschaft?**

1. Der Staat soll die unbegrenzten Bedürfnisse der Menschen z.B. nach Nahrung, Kleidung, Dienstleistungen, Luxusgütern etc. befriedigen.

2. Der Staat greift grundsätzlich in die Pläne der Unternehmen und Haushalt nicht ein, sondern stellt lediglich den Ordnungsrahmen auf, innerhalb dessen sich der private Güter- und Faktoraustausch vollzieht.

3. Vorrangiges Ziel des Staates ist daher, das organisatorische Problem so zu lösen, daß die Wünsche der Einzelnen so gut wie möglich befriedigt werden.

Вопросы по закреплению теоретических знаний, умений и практических навыков,  
предусмотренных компетенциями (вопросы к экзамену)

1. Чтение и перевод текста по направлению подготовки (30 мин)  
Образец текста.

## **Schnellbewertung und minimierung des Fehlers der Responsefunktion bei der Konstruktion der Beziehungsgleichung im MS Excel Umgebung**

**Aufgabenstellung.** Eine Hauptcharakteristik der Konsumqualität der verwendete Regressionsmodelle wie bekannt ist der *Fehlerbetrag der Responsefunktion*. In [1; 2] ist es vorgeführt, dass sich je nach dem Bestand der ins Modell aufgenommenen Faktoren und der Struktur der Beziehungsgleichung, der Fehlerbetrag der Responsefunktion in genug breiten Grenzen ändert. Deshalb ist es für die *optimale Auswahl* der besten Beziehungsgleichung wünschenswert, manche konkurrierende Modelle zu haben, die sich die Strukturen und der Bestände der aufgenommenen Faktoren unterscheiden. Aber, es fragt sich, wie solche Gruppe der Konkurrenten— etwasvergleichbar nach den statistischen Kriterien der Regressionsmodelle zu bekommen?

Wir denken, dass die einfachste Weise des Erhaltens der konkurrierenden Regrissionsmodelle die Nutzung der Methode aller möglichen Regression (MWWR) ist. Jedoch schließen weitem nicht alle statistische Pakete und die bekannten Bürosoftwareprodukte (SWP), einschließlich der breit verbreiteten elektronischen Tabelle MS Excel, das Modul MWWR ein. Und dieser Umstand erschwert das Erhalten der Regrissionsmodelle mit dem minimalen Fehler der Responsefunktion. Wirklich, bei der Konstruktion der Beziehungsgleichungen im MS Excel Umgebung unter Ausnutzung des existierenden Moduls „Regression“ im Block „Datenvergleich“ ist es in der Regel unmöglich, die begrenzte Teilmenge der bestimmenden Faktoren (bei der großen Zahl der untereinander verbundenen Bewerber) zu wählen. Doch kann in MS Excel der Prozess der Löschung der Faktoren mit den statistisch nicht bedeutsamen Koeffizienten den Iterativcharakter — der Faktor, der nicht bedeutsam auf den  $i$ -Schrittakt ist, kann bedeutsam auf den  $(i+1)$ - Schrittakt sein, usw. Und solcher Iterativprozess der Einschließung und der Löschung der unabhängigen Variablen kann noch so lange dauern. Deshalb ist bei uns (zusammen mit Vyacheslav Denisenko und Daniil Korotin) für die elektronische Tabelle MS Excel das VBA-Modul «MWWR», ausgerichtet auf die Anwendung der Methode aller möglichen Regression realisiert.

**Die Charakteristik der Gebrauchseigenschaft des Moduls «MWWR».** Einer der wichtigsten Charakteristiken der Gebrauchseigenschaft der statistischen Pakete, die für die Konstruktion der Modelle nach der Methode aller möglichen Regression vorbestimmt sind, ist die Zeit der Berechnung aller Gruppen der Ein-, Zwei- und Dreifaktorenmodelle (größere sind selten genug) mit der Ausgabe nach jeder Gruppe einiger Besten nach den statistischen Kriterien ( $R^2$ ;  $F_{kr}$ ) Regressionsmodelle (siehe, zum Beispiel, [3]).

Die Kontrolle der Charakteristiken der Gebrauchseigenschaft des Moduls «MWWR» ist bei der Zahl der Faktoren  $\leq 40$ , die Zahl der Beobachtungen im Umfang von 15 bis zu 120 und den Umfang des Arbeitsspeichers des Computers in den Grenzen von 2 bis zu 16 Gigabyte verwirklicht. Und diese drei aufgezählten Faktoren sind in die Beziehungsgleichung für die Prognostizierung der Kapazität der Zeit des Benutzers auf das Erhalten der Besten nach den statistischen Kriterien Ein-, Zwei- und Dreifaktorenmodelle aufgenommen. Die aufgebaute Angleichung erlaubt tatsächlich adäquat die Hauptcharakteristik der Gebrauchseigenschaft des Programmsystems «MWWR» — der *Kapazität der Zeit des Benutzers* auf die Ausführung der Berechnung aller möglichen Regression vorherzusagen.

Es kam heraus, dass bei 40 Faktoren, 120 Beobachtungen und 2 Gigabyte des Arbeitsspeichers die Zeit der Berechnung für das Erhalten der besten der Ein-, Zwei- und Dreifaktoren-

Beziehungsgleichungen (dem Benutzer wird auf drei besten Modelle aus jeder Gruppe ausgegeben) 10 Minuten darunterbleibt. Wenn die Zahl der Faktoren  $\leq 20$ , die Zahl der Beobachtungen  $\leq 40$ , und den Umfang des Arbeitsspeichers  $> 2$  Gigabyte, so die Kapazität der Zeit des Benutzers weniger 1 Minuten ist.

**Über die angewandte Nützlichkeit des Moduls «MWWR».** Wie es in [1] bemerkt wird, kommt es oft heraus, dass der Bestand der unabhängigen Variablen und die Struktur der Angleichung des Rückschritts bei einigen Varianten der Regressionsmodelle einer Bestimmung wesentlich unterschieden werden, und sind die Bedeutungen des Koeffizienten der Determination  $R^2$  und  $F_{kr}$ -Kriteriums genug nah. Deshalb ist es ganz nicht einfach, die optimale Auswahl des besten Modells zu realisieren und der Einfluss der Fehler der unabhängigen Variablen auf die statistischen Charakteristiken der Responsefunktion zu bewerten. Wobei, bei der nichtlinearen Struktur der Varianten der Beziehungsgleichung und verschiedener Genauigkeit der Messung der unabhängigen Variablen die korrekte Auswahl des Modells, das den minimalen Fehler der Responsefunktion hat, den analytischen Methoden zu verwirklichen es ist unmöglich.

In solcher Situation die einzige und alleine annehmbare Prozedur für die Realisierung der optimalen Auswahl der Variante der Regressionsmodelle (nach dem Kriterium Minimums des mittleres Fehlerquadrates der Responsefunktion oder nach dem Kriterium Minimums der Variation der Kennziffer der Responsefunktion) ist die Entwicklung von Simulationsmodellen. Als Instrumentalmittel für ihre Realisierung kann man das System SIM-UML, die der Schnellbewertung ausgerichtet sind und der Minimierung der Ressourcenintensität der Prozesse auf verschiedenen gegenständlichen Gebieten und zulassend im automatisierten Regime verwenden, das Simulationsmodelle zu bauen. Die Synthese des Programmkodes des Simulationsmodells verwirklicht sich differenziert aufgrund der gebildeten konkreten Gesamtheit dervisuellen und quantitativen Komponenten.

## 2.Реферирование статьи:

Образец текста:

### **DIE HOCHSCHULEN IN DEUTSCHLAND**

Die älteste deutsche Hochschule, die Universität Heidelberg, hat man 1386 gegründet. Mehrere andere Universitäten haben bereits ihre Fünfhundertjahrfeier hinter sich, darunter die traditionsreichen Universitäten von Leipzig (gegründet 1409) und Rostock (gegründet 1419). Daneben gibt es auch ganz junge Universitäten – mehr als 20 existieren seit 40 – 45 Jahren.

Die Hochschulen sind – mit Ausnahme einiger privater, insbesondere kirchlicher Hochschulen und der Bundeswehrhochschulen – Einrichtungen der Bundesländer\*. Die Bundesregierung bestimmt die allgemeinen Prinzipien des Hochschulwesens; sie nimmt aber an der Finanzierung des Hochschulbaus und der Hochschulreform teil.

Die Hochschule hat das Recht auf die Selbstverwaltung. An der Spitze jeder Hochschule steht der Rektor, den man für mehrere Jahre wählt. Das Studium an der Hochschule endet mit der Diplom-, Magister- oder Staatsprüfung. Danach ist eine weitere Qualifizierung bis zur Doktorprüfung möglich.

Neben den alten Universitäten gibt es auch technische Hochschulen, pädagogische Hochschulen und Fachhochschulen. Die letzten als jüngster Hochschultyp ermöglichen vor allem in Bereichen Ingenieurwesen, Wirtschaft, Sozialwesen und Landwirtschaft eine stärker praxisbezogene\* Ausbildung, die mit einer Diplomprüfung abschließt. Fast jeder dritte Studienanfänger wählt heute diesen Hochschultyp.

## 3.Монологическое высказывание по теме "Моя научная работа".

#### **6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций, изложены в методических рекомендациях по выполнению контрольных работ, переводов текстов, монологических и диалогических высказываний, экзамена.

#### **7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

##### **а) основная литература:**

1. Еремин В.В. Немецкий язык для студентов математических факультетов [электронный ресурс]: учебное пособие / В.В. Еремин; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный технический университет».- Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013.- 212 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278830&sr=1>

2. Иванова Л.В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации [электронный ресурс]: учебное пособие / Л. В. Иванова О. М. Снигирева, Т. С.Талалай; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2012.- 153 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258798&sr=1>

##### **б) дополнительная литература:**

1. Журавлева Е. О. Пособие для обучения чтению экономических текстов по немецкому языку [электронный ресурс]: учебное пособие / Е.О. Журавлева, О.Н. Падалко; АНО «Евразийский открытый институт».- М: Евразийский открытый институт, 2011.- 207 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90994&sr=1>

2. Падалко О.Н. Деловая корреспонденция (немецкий язык) [электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / О.Н. Падалко; АНО «Евразийский открытый институт».- М: Евразийский открытый институт, 2011. – 198с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93266&sr=1>

#### **8.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» необходимых для освоения дисциплины**

1. Study.ru [электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.study.ru/>

#### **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина предусматривает практические занятия каждую неделю. Изучение курса завершается экзаменом.

Для успешного изучения курса необходимо в обязательном порядке посещать практические занятия, тщательно конспектировать обсуждаемый материал и правильно организовать самостоятельную работу. Практические занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных проблем изучаемой дисциплины и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы аспирантов. На практических занятиях аспиранты учатся грамотно грамматически и лексически излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, осуществлять диалогические и монологические высказывания в рамках заданной темы, а также

профессионально и качественно выполнять практические задания по темам и разделам дисциплины. Все это помогает приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту и способствует развитию профессиональной компетентности.

В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются учебные умения у аспирантов, необходимые для успешной учебной деятельности:

- наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном;
- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию;
- оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений;
- формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; формулировать тезисы;
- подготовить и представить сообщения, презентацию;
- работать в паре, в группе, взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим аспирантам.
- пользоваться словарями различного характера.

Самостоятельная работа аспирантов (СРС) по дисциплине играет важную роль в ходе всего учебного процесса. Методические материалы и рекомендации для обеспечения СРС готовятся преподавателем и выдаются аспиранту.

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

При оформлении письменного перевода текста по направлению подготовки предусматривается использование программного обеспечения *Microsoft Office* (текстовый редактор *Microsoft Word*).

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Практические занятия проводятся в аудитории оснащенной телевизором, видеомagneитофоном, DVD-плеером, компьютером.

Авторы:

канд. психол. наук, доц.

Волкова Ирина Владимировна

Зав. кафедрой иностранных языков  
канд. психол. наук, доц.

Волкова Ирина Владимировна

Программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков от 28 августа 2015 года, протокол № 1

### ЧАСТЬ 3. ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

#### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

**Целью освоения дисциплины** является подготовка обучающихся к научно-исследовательской, преподавательской деятельности по направлению подготовки 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника» посредством обеспечения этапов формирования компетенций, предусмотренных ФГОС, в части представленных ниже знаний, умений и навыков.

**Задачами дисциплины** является формирование у аспирантов иноязычной компетенции как основы межкультурного профессионального общения; формирование умения самостоятельно работать с иностранным языком.

Дисциплина направлена на формирование следующих общепрофессиональных и универсальных компетенций:

**ОПК-2** владение культурой научного исследования в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий. В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- профессиональную терминологию на иностранном языке в области вычислительной техники и систем управления;
- основные способы выражения знаний в области вычислительной техники и систем управления на иностранном языке;

**Уметь:**

- анализировать литературу на иностранном языке по теме исследования;

**Владеть:**

- навыками работы с электронными словарями, энциклопедиями, Интернет-ресурсами на иностранном языке;
- навыками анализа литературы по теме исследования на иностранном языке.

**УК-3** готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- основные значения лексических единиц, обслуживающих ситуации иноязычного общения в общекультурной, деловой и профессиональной сферах деятельности;
- нормы социального поведения и речевой этикет, принятые в стране изучаемого языка.

**Уметь:**

- осуществлять информационный обмен с зарубежными коллегами при обсуждении проблем в области вычислительной техники на иностранном языке.

**Владеть:**

- основами публичной речи, ведения документации на иностранном языке в соответствии с правилами научного общения.

**УК-4** готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- стратегии и тактики построения устного научного дискурса и письменного перевода научного текста на иностранных языках.

**Уметь:**

- осуществлять устный и письменный обмен информацией на иностранных языках в ходе обсуждения научных проблем в профессиональной деятельности.

**Владеть:**

- приемами аннотирования, реферирования, перевода литературы по направлению подготовки, оформления научных текстов, включая деловую переписку с соблюдением речевого этикета.

**УК-6** способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:**

- способы самостоятельного приобретения новых знаний, умений, навыков, обогащения и пополнения лингвистического, страноведческого информационного запаса.

**Уметь:**

- извлекать информацию на иностранном языке из специальной, научной, справочной литературы для ознакомления с последними мировыми достижениями в различных областях.

**Владеть:**

- навыками, достаточными для последующего изучения и осмысления зарубежного опыта в профилирующей и смежной областях профессиональной деятельности.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплина (модули)» образовательной программы подготовки аспирантов по направленности «Элементы и устройства вычислительной техники и систем управления» направления 09.06.01 «Информатика и вычислительная техника» (индекс дисциплины в соответствии с учебным планом: Б1.Б.1).

Дисциплина базируется на системе знаний, умений и навыков, полученных аспирантами на предыдущих уровнях образования при изучении иностранных языков, а также полученных в ходе прохождения педагогической практики и изучения следующих дисциплин:

Б1.Б.2 «История и философия науки»;

Б1.В.ДВ.1.1 «Структура и алгоритмы обработки данных» или Б1.В.ДВ.1.2 «Моделирование в технических системах»;

Б1.В.ОД.1 «Педагогика и психология высшей школы»;

Знания, умения и навыки, полученные аспирантами в процессе изучения дисциплины, являются базой для выполнения научных исследований и прохождения государственной итоговой аттестации (научно-квалификационная работа).

**3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу аспирантов с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу аспирантов**

**Аудиторная работа**

| Цикл:                                                             | Дисциплины(модули) | Семестр     |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|
| Часть цикла:                                                      | Базовая часть      |             |
| № дисциплины по учебному плану:                                   | Б1.Б.1             |             |
| Часов (всего) по учебному плану:                                  | 180                | 3,4 семестр |
| Трудоемкость в зачетных единицах (ЗЕТ)                            | 5                  | 3,4 семестр |
| Лекции (ЗЕТ, часов)                                               | -                  | -           |
| Практические занятия (ЗЕТ, часов)                                 | 2 ЗЕТ, 72          | 3,4 семестр |
| Лабораторные работы (ЗЕТ, часов)                                  | -                  |             |
| Объем самостоятельной работы по учебному плану (ЗЕТ, часов всего) | 2 ЗЕТ, 72          | 3,4 семестр |
| Экзамен                                                           | 1 ЗЕТ, 36          | 4 семестр   |

**Самостоятельная работа аспирантов**

| Вид работ                                                           | Трудоёмкость, ЗЕТ, час |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Изучение материалов лекций (лк)                                     | -                      |
| Подготовка к практическим занятиям (пз)                             | 1 ЗЕТ, 36час           |
| Подготовка к защите лабораторной работы (лаб)                       | -                      |
| Самостоятельное изучение дополнительных материалов дисциплины (СРС) | 1 ЗЕТ, 36час           |
| Подготовка к зачету                                                 | -                      |
| Всего                                                               | <b>2 ЗЕТ, 72час</b>    |
| Подготовка к экзамену                                               | 1 ЗЕТ, 36час           |

#### 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

| №<br>п/п                   | Темы дисциплины                                                                                                                                                                                                    | Всего<br>часов на<br>тему | Виды учебных занятий, включая<br>самостоятельную работу<br>аспирантов, и трудоемкость (в<br>часах) (в соответствии с УП) |           |     |           |           |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|-----------|-----------|
|                            |                                                                                                                                                                                                                    |                           | лк                                                                                                                       | пр        | лаб | СРС       | экз       |
| 1                          | 2                                                                                                                                                                                                                  | 3                         | 4                                                                                                                        | 5         | 6   | 7         |           |
| 1                          | Тема 1. Самопрезентация. Терминология и перевод технических текстов. Глаголы 1 группы в настоящем времени изъявительного наклонения.                                                                               | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 2                          | Тема 2. Образовательная и научно-исследовательская деятельность. Повторение грамматических конструкций. Изучающее, аналитическое чтение                                                                            | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 3                          | Тема 3. Научно-исследовательская работа: цели, задачи, перспективы. Выдвижение гипотез, аргументация. Специальная лексика. Повторение грамматических конструкций. Аннотация текста профессиональной направленности | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 4                          | Тема 4. Проведение научного исследования: результаты и обобщения. Специальная лексика. Структура составных терминов и способы их перевода.                                                                         | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 5                          | Тема 5. Презентация собственной научно-исследовательской работы. Партитивный артикль в системе французского языка.                                                                                                 | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 6                          | Тема 6. Язык: технический текст по направлению подготовки. Условные предложения. Дискуссия «Смежные отрасли: взаимодействие и противоречия».                                                                       | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 7                          | Тема 7. Язык: технический текст по направлению подготовки.<br>Тема: «Молодой специалист в научно-профессиональной среде: приоритеты, задачи, проблемы».                                                            | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 8                          | Тема 8. Язык: технический текст по направлению подготовки. Выбранная отрасль, (изучаемая в аспирантуре), ее развитие и значение.                                                                                   | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 9                          | Тема 9. Язык: технический текст по направлению подготовки. Пассивные формы.                                                                                                                                        | 15                        | -                                                                                                                        | 6         | -   | 6         | 3         |
| 10                         | Тема 10. Язык: технический текст по направлению подготовки. Способы перевода безэквивалентной лексики. Особенности перевода инфинитива, инфинитивные конструкции.                                                  | 15                        |                                                                                                                          | 6         |     | 6         | 3         |
| 11                         | Тема 11. Язык: технический текст по направлению подготовки. Эмфатические конструкции. Бессоюзная связь во французских предложениях.                                                                                | 15                        |                                                                                                                          | 6         |     | 6         | 3         |
| 12                         | Тема 12. Перевод технических статей, докладов, контрактов, деловых писем. Аннотация текста профессиональной направленности                                                                                         | 15                        |                                                                                                                          | 6         |     | 6         | 3         |
| <b>Всего по дисциплине</b> |                                                                                                                                                                                                                    | <b>180</b>                | -                                                                                                                        | <b>72</b> | -   | <b>72</b> | <b>36</b> |

## **Содержание по видам учебных занятий**

**Тема 1. Лексика:** Самопрезентация. Терминология и перевод технических текстов.

**Грамматика:** глаголы 1 группы в настоящем времени изъявительного наклонения.

**Язык:** технический текст по направлению подготовки.

**Практические занятия №1-3 (6 часов).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание), проверочная работа.

**Тема 2. Лексика:** Образовательная и научно-исследовательская деятельность.

**Грамматика:** Повторение грамматических конструкций.

**Язык:** технический текст по направлению подготовки

**Практические занятия № 4-6 (6 часов).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание, диалогическая речь), письменный перевод

**Тема 3. Лексика:** Научно-исследовательская работа: цели, задачи, перспективы.

Выдвижение гипотез, аргументация. Специальная лексика.

**Грамматика:** Повторение грамматических конструкций.

**Язык:** Аннотация текста технической направленности

**Практические занятия № 7-9 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание, диалогическая речь), проверочная работа, письменный перевод.

**Тема 4. Лексика:** Проведение научного исследования: результаты и обобщения.

Специальная лексика.

**Грамматика:** Структура составных терминов и способы их перевода

**Язык:** Аннотация текстов технической направленности.

**Практические занятия № 10-12 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (монологическое высказывание, диалогическая речь), проверочная работа.

**Тема 5. Лексика:** Презентация собственной научно-исследовательской работы.

**Грамматика:** партитивный артикль в системе французского языка.

**Язык:** технический текст по направлению подготовки

**Практические занятия №13-15 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – перевод текста, проверочная работа.

**Тема 6.** Дискуссия «Смежные отрасли: взаимодействие и противоречия».

**Грамматика:** условные предложения.

**Язык:** перевод технического текста

**Практические занятия № 16-18 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – устный опрос по теме, проверочная работа, перевод технических текстов.

**Тема 7. Лексика:** Молодой специалист в научно-профессиональной среде: приоритеты, задачи, проблемы

**Грамматика:** логико-смысловые связи: союзы, союзные слова, клишированные словосочетания, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной и перспективной связи

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 19-21 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (диалогическая речь), проверочная работа, перевод технического текста.

**Тема 8. Лексика:** Выбранная отрасль, (изучаемая в аспирантуре), ее развитие и значение.

**Грамматика:** повторение пройденного материала

**Язык:** технический текст по направлению подготовки.

**Практические занятия № 22-24 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – устный опрос по теме (диалогическая речь), проверочная работа, реферирование статьи, перевод технических текстов.

**Тема 9. Грамматика:** пассивные формы.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 25-27 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену (3 часа)**

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос.

**Тема 10. Грамматика:** Способы перевода безэквивалентной лексики. Особенности перевода инфинитива, инфинитивных конструкций.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 28-30 (6 час).**

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос.

**Тема 11. Грамматика:** Эмфатические конструкции. Инверсия, случаи эмфазы с добавлением особых усилительных слов или конструкций. Бессоюзная связь во французском предложении.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 31-33** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос.

**Тема 12. Лексика:** Перевод научно-технических статей, докладов, контрактов.

**Язык:** технический текст

**Практические занятия № 34-36** (6 час).

**Самостоятельная работа (СРС, 6 час)**

Подготовка к практическим занятиям (3 час)

Изучение дополнительного теоретического материала (3 час)

**Подготовка к экзамену** (3 часа)

**Текущий контроль** – проверочная работа, устный опрос, перевод технического текста, контрактов.

#### **Промежуточная аттестация по дисциплине:**

Изучение дисциплины заканчивается экзаменом. Экзамен проводится в соответствии с Положением о порядке организации и проведения промежуточной аттестации обучающихся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (ред.2 утверждена директором филиала ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ» в г. Смоленске А.С. Федуловым 08.09.2015 г.).

#### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Для обеспечения самостоятельной работы разработаны:

- методические рекомендации к самостоятельной работе;
- методические рекомендации к практическим занятиям.

Учебно-методическое обеспечение аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы аспирантов, обучающихся по дисциплине «Иностранный язык», представлены в методических указаниях для обучающихся по освоению дисциплины.

## **6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

### **6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования**

При освоении дисциплины формируются следующие компетенции: ОПК-2, УК-3, УК-4 и УК-6.

Указанные компетенции формируются в соответствии со следующими этапами:

1. Формирование и развитие теоретических знаний, предусмотренных указанными компетенциями (практические занятия, самостоятельная работа аспирантов).
2. Приобретение и развитие практических умений, предусмотренных компетенциями (практические занятия, самостоятельная работа аспирантов).
3. Закрепление теоретических знаний, умений и практических навыков, предусмотренных компетенциями, в ходе выполнения проверочных работ, реферирования статей, перевода технических текстов, успешной сдачи экзамена.

### **6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описания шкал оценивания**

Сформированность каждой компетенции в рамках освоения данной дисциплины оценивается по трехуровневой шкале:

- пороговый уровень является обязательным для всех обучающихся по завершении освоения дисциплины;
- продвинутый уровень характеризуется превышением минимальных характеристик сформированности компетенции по завершении освоения дисциплины;
- эталонный уровень характеризуется максимально возможной выраженностью компетенции и является важным качественным ориентиром для самосовершенствования.

При достаточном качестве освоения более 80% приведенных знаний, умений и навыков преподаватель оценивает освоение данной компетенции в рамках настоящей дисциплины на эталонном уровне, при освоении более 60% приведенных знаний, умений и навыков – на продвинутом, при освоении более 40% приведенных знаний, умений и навыков - на пороговом уровне. В противном случае компетенция в рамках настоящей дисциплины считается неосвоенной.

Уровень сформированности каждой компетенции на различных этапах ее формирования в процессе освоения данной дисциплины оценивается в ходе текущего контроля успеваемости и представлен различными видами оценочных средств.

Для оценки сформированности компетенции ОПК-2 «владение культурой научного исследования в том числе, с использованием современных информационно-коммуникационных технологий» преподавателем на практических занятиях оцениваются устные ответы аспирантов, умение пользоваться инструментами информационно-поисковой деятельности, умения сравнивать и анализировать полученную информацию, полнота раскрытия темы, логичность высказывания, объем высказывания, лексический запас, грамматическая правильность речи, способность аргументировать ответ. Учитывается способность аспиранта грамотно оперировать средствами письменной речи, правильность письменного перевода текста по направлению подготовки.

Принимается во внимание **знание**:

- профессиональной терминологии на иностранном языке в области вычислительной техники и систем управления;

- способов выражения знаний в области вычислительной техники и систем управления на иностранном языке;

**наличие умений:**

- анализировать литературу на иностранном языке по теме исследования;

**наличие навыков:**

- работы с электронными словарями, энциклопедиями, Интернет-ресурсами на иностранном языке;
- анализа литературы по теме исследования на иностранном языке.

Для оценки сформированности компетенции ОПК-2 используется устный опрос (монологическое высказывание, диалогическая речь) и проверка письменного перевода научной статьи.

Темы устных высказываний связаны с представлением научной информации по направлению подготовки, тематикой научных исследований аспиранта. Например:

7. Обзор современных методов анализа инновационной активности предприятий.
8. История развития искусственного интеллекта.
9. Современные тенденции развития информационных технологий.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции ОПК-2 в процессе выполнения практических занятий.**

Эталонному уровню сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов;
- речь на французском языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**письменный перевод текста – научной статьи по направлению подготовки:**

перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок; терминология использована правильно и единообразно; перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода; адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста; допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;

- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**письменный перевод текста – научной статьи по направлению подготовки:**

перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;

- использование при подготовке только обязательной литературы;

- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;

- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

**письменный перевод текста – научной статьи по направлению подготовки:**

-перевод содержит фактические ошибки. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Для оценки сформированности компетенции УК-3 «готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач» преподавателем оцениваются устные ответы аспиранта: полнота раскрытия предложенной темы, логичность высказывания, объем высказывания, способность аргументировать ответ, доказывать свое мнение, опираясь на изученный материал.

Принимается во внимание знание:

• основных значений лексических единиц, обслуживающих ситуации иноязычного общения в общекультурной, деловой и профессиональной сферах деятельности;

• нормы социального поведения и речевой этикет, принятые в стране изучаемого языка;

**наличие умений:**

• осуществлять информационный обмен с зарубежными коллегами при обсуждении экономических проблем на иностранном языке;

**наличие навыков:**

• публичной речи, ведения документации на иностранном языке в соответствии с правилами научного общения.

Для оценки сформированности компетенции УК-3 используется групповая дискуссия (монологическое высказывание, диалогическая речь), в ходе которой преподавателем анализируется диалог на различные технические темы, характеризующий знания научной проблемы, умения представлять и отстаивать точку зрения и навыки ведения научной дискуссии.

Примерные темы групповых дискуссий:

9. Современные проблемы промышленности.

10. Тенденции развития вычислительной техники.
11. Проблемы информационных технологий в управлении.
12. Политические аспекты социально-экономического развития России.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции УК-3 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования к устному ответу (монологической и/или диалогической речи), связанному с раскрытием различных научных проблем:

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов;
- речь на французском языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования к устному ответу (монологической и/или диалогической речи), связанному с раскрытием различных научных проблем:

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования к устному ответу (монологической и/или диалогической речи), связанному с раскрытием различных научных проблем:

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке только обязательной литературы;
- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;
- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

Для оценки сформированности компетенции УК-4 «готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках» преподавателям на практических занятиях оцениваются сформированность информационной грамотности: проявленные коммуникативные умения, логичность высказывания, объем высказывания, лексический запас, грамматическая правильность речи и диалога.

Принимается во внимание знание:

- стратегии и тактики построения устного научного дискурса и письменного перевода научного текста на иностранных языках.

**наличие умений:**

- осуществлять устный и письменный обмен информацией на иностранных языках в ходе обсуждения научных проблем в профессиональной деятельности.

**наличие навыков:**

- аннотирования, реферирования, перевода литературы по направлению подготовки, оформления научных текстов, включая деловую переписку с соблюдением речевого этикета.

Для оценки сформированности компетенции УК-4 используется устный опрос (монологическое высказывание, диалогическая речь), реферирование статьи, тестовые задания.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции УК-4 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов.
- речь на французском языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**реферирование научной статьи:**

аспирант понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить основные факты, реферирование было связным и логически последовательным, практически отсутствовали ошибки, имело место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**реферирование статьи:**

аспирант не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая и/или диалогическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;

- использование при подготовке только обязательной литературы;

- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;

- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

**реферирование статьи:**

аспирант не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения.

**Тесты, приведенные в пункте 6.3 , оцениваются по следующей схеме:**

процент правильных ответов

41-59% – **пороговый уровень**

60 - 79 - **продвинутый уровень**

80-100% - **эталонный уровень**

Для оценки сформированности компетенции УК-6 «способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития» преподавателям на практических занятиях оцениваются устные и письменные ответы обучающихся, способность самостоятельно подбирать и анализировать информацию, полученную из специальной, научной, справочной литературы.

Принимается во внимание знание:

• способов самостоятельного приобретения новых знаний, умений, навыков, обогащения и пополнения лингвистического, страноведческого информационного запаса.

**наличие умений:**

• извлекать информации на иностранном языке из специальной, научной, справочной литературы для ознакомления с последними мировыми достижениями в различных областях.

**наличие навыков,** достаточных для последующего изучения и осмысления зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях профессиональной деятельности.

Для оценки сформированности компетенции УК-6 используется устный опрос (монологическое высказывание), в ходе которого определяется степень профессионального и личностного развития аспиранта.

Примерные вопросы:

7. Область будущей деятельности в рамках направления вычислительных систем и управления

8. Как я вижу свое будущее

9. Какие шаги стоит предпринять для достижения поставленных целей.

**Критерии оценивания уровня сформированности компетенции УК-6 в процессе выполнения практических занятий.**

**Эталонному уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- свободное владение языком в рамках указанных тем;
- понимание устной речи и умение адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы, электронных ресурсов.
- речь на французском языке не содержит грамматических и/или лексических ошибок;
- анализ материала выполнен логично, грамматически грамотно с высказыванием своего мнения;
- речь без фонетических и интонационных ошибок.

**Продвинутому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- хорошее владение языком в рамках указанных тем;
- незнакомая лексика не обременяет понимание устной речи и позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы;
- незначительные оговорки или грамматические ошибки тут же исправляются и не мешают восприятию речи и смысла высказывания;
- незначительные фонетические и/или интонационные недочеты не мешают пониманию высказывания.

**Пороговому уровню** сформированности компетенции соответствуют следующие требования:

**устный ответ (монологическая речь), связанный с раскрытием различных научных проблем:**

- слабое владение языком в рамках указанных тем. Незнание лексики не позволяет понимать устную речь, затрудняет формирование высказывания и не всегда позволяет адекватно реагировать на поставленный вопрос;
- использование при подготовке только обязательной литературы;
- допускаются грамматические ошибки, мешающие восприятию речи;
- допускаются фонетические и интонационные недочеты, неточно передающие смысл высказывания.

Сформированность уровня компетенции не ниже порогового является основанием для допуска обучающегося к промежуточной аттестации по данной дисциплине.

Формой аттестации по данной дисциплине является экзамен в 4 семестре, оцениваемый по принятой в НИУ «МЭИ» четырехбалльной системе: "отлично", "хорошо", "удовлетворительно", "неудовлетворительно".

Экзамен проводится в устной и письменной форме (письменно переводится текст по направлению подготовки, устно - подготовленное монологическое высказывание по теме, реферирование статьи)

Критерии оценивания:

Оценки «отлично» заслуживает аспирант, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание материалов изученной дисциплины, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной рабочей программой дисциплины; проявивший творческие способности в понимании, изложении и использовании материалов изученной дисциплины, безусловно

ответившему не только на вопросы билета, но и на дополнительные вопросы в рамках рабочей программы дисциплины, правильно выполнившему практические задание

Оценки «хорошо» заслуживает аспирант, обнаруживший полное знание материала изученной дисциплины, успешно выполняющий предусмотренные задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную рабочей программой дисциплины; показавшему систематический характер знаний по дисциплине, ответившему на все вопросы билета, правильно выполнившему практические задание, но допустившему при этом не принципиальные ошибки.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает аспирант, обнаруживший знание материала изученной дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением заданий, знакомы с основной литературой, рекомендованной рабочей программой дисциплины; допустившим погрешность в ответе на теоретические вопросы и/или при выполнении практических заданий, но обладающий необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя, либо неправильно выполнившему практическое задание, но по указанию преподавателя выполнившим другие практические задания из того же раздела дисциплины.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, обнаружившему серьезные пробелы в знаниях основного материала изученной дисциплины, допустившему принципиальные ошибки в выполнении заданий, не ответившему на все вопросы билета и дополнительные вопросы и неправильно выполнившему практическое задание (неправильное выполнение только практического задания не является однозначной причиной для выставления оценки «неудовлетворительно»). Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится аспирантам, которые не могут продолжить обучение по образовательной программе без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине (формирования и развития компетенций, закреплённых за данной дисциплиной). Оценка «неудовлетворительно» выставляется также, если аспирант после начала экзамена отказался его сдавать или нарушил правила сдачи экзамена (списывал, подсказывал, обманом пытался получить более высокую оценку и т.д.).

**Принимая во внимание специфику данной дисциплины, также учитываются дополнительные критерии оценивания:**

Оценки «отлично» заслуживает аспирант, который владеет достаточно широким спектром языковых средств, чтобы высказываться на изученные темы. Поддерживает высокий уровень владения грамматикой, ошибки делает незначительные и легко исправляет их сам. Темп речи быстрый, близкий к естественному. Демонстрирует освоенность всех изученных речевых моделей и структур.

Оценки «хорошо» заслуживает аспирант, который владеет достаточными языковыми средствами, чтобы высказываться на устные темы, используя основные сложные предложения и конструкции. Достаточно хорошо владеет грамматикой, допускает 2-3 ошибки в пределах изученного материала, и сам может их исправить. Темп речи ровный, с небольшими паузами.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает аспирант, который владеет ограниченными языковыми средствами для построения высказываний на изученные устные темы, используя простые предложения и конструкции. Систематически делает ошибки, иногда препятствующие пониманию высказывания. Темп речи замедленный, с большим количеством пауз.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется аспиранту, который не способен строить элементарные предложения, не владеет элементарной лексикой. Оценка «неудовлетворительно» выставляется также, если аспирант после начала экзамена отказался его сдавать или нарушил правила сдачи экзамена (списывал, подсказывал, обманом пытался получить более высокую оценку и т.д.)

В зачетную книжку аспиранта и выписку к диплому выносится оценка экзамена за 4 семестр.

**6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

**Образец контрольных заданий по формированию и развитию теоретических и практических знаний, предусмотренных компетенциями, закрепленными за дисциплиной:**

1. Правильная форма причастия глагола *dormir* в предложении

1. J'ai dormé une heure.
2. J'ai dormi une heure.
3. J'ai dormie une heure.

2. Глагол *se dépêcher* стоит в *passé composé* в предложении

1. Viens-tu de te dépêcher de partir ?
2. Tu t'es dépêché de partir.
3. T'as-tu dépêché de partir ?

3. Глагол стоит в *futur simple* в предложении

1. Retiens-tu mon adresse ?
2. Retiendras-tu mon adresse ?
3. Retendras-tu mon adresse ?

4. Глагол *inviter* стоит в пассивной форме

1. Nous avons été invités pour cette soirée.
2. Nous avons invité notre ami pour cette soirée.
3. Nous voulons inviter notre ami pour cette soirée.

5. Правильная форма причастия глагола *offrir* в предложении

1. Il nous a offert son aide.
2. Il nous a offerts son aide.
3. Il nous a offert son aide.

6. форма *participe présent* глагола *savoir*

1. savant
2. savoyant
3. sachant

7. Эквивалентом предложения *Il faut téléphoner à Marie* является

1. Il lui faut téléphoner.
2. Il faut lui téléphoner.
3. Il faut téléphoner à elle.

8. Эквивалентом предложения *Adressez-vous à cette jeune fille* является

1. Adressez-vous à elle.
2. Adressez-vous-elle.
3. Adressez-elle-vous.

9. Эквивалентом выделенного словосочетания в предложении *Elle est partie, elle n'a pas laissé son adresse* является

1. Elle est partie avec laisser son adresse.
2. Elle est partie sans laisser son adresse.
3. Elle est partie dans laisser son adresse.

10. Ответом на вопрос *À quelle heure (être) – vous chez vous?* является

1. Je serai chez moi à sept heures.
2. J'irai chez moi à sept heures.
3. J'aurai chez moi à sept heures.

11. Поставьте следующие предложения в пассивную форму

1. Mon frère lit un journal.
2. La secrétaire écrit des lettres.
3. Les élèves font des exposés.
4. Vous posez une question.
5. Mon collègue lira ce journal.
6. La secrétaire écrira ces lettres.
7. Les élèves feront des exposés.
8. Le professeur a reçu mon collègue.
9. Nous avons corrigé nos dictées.
10. On a attendu cette visite jeudi.

12. Раскройте скобки и поставьте глаголы в нужном времени.

1. Si vous (aller) à la bibliothèque demain, vous pourrez y trouver ce nouveau roman.
2. Si vous alliez à la bibliothèque, vous (pouvoir) y trouver ce nouveau roman.
3. On fera ce travail, si on (avoir) le temps.
4. On (faire) ce travail, si on avait le temps.
5. Si je (être) chez moi demain soir, je vous téléphonerai.
6. Si j'étais chez moi, je vous (téléphoner).

Аннотирование текста.

## **LES FAITS ÉCONOMIQUES DE LA FRANCE CONTEMPORAINE**

La France contemporaine constitue une puissance économique bien équilibrée. La population active se répartit entre l'agriculture, l'industrie et les professions commerciales ou libérales.

La production agricole suffit à nourrir les habitants. Elle donne non seulement des produits de base nécessaires à la consommation: blé, viande, vin, lait, sucre, mais aussi des produits de luxe: vins fins, fromages, légumes, fruits et primeurs, fleurs.

La France possède une industrie variée et importante: industries lourdes (industries métallurgiques et chimiques); industries de transformations (industries textiles, alimentaires, industries du cuir, du bois, du verre); industries de luxe (haut couture, bijouterie, objets d'art, parfumerie).

La France, peu dotée en houille et en pétrole, compense ces insuffisances d'énergie soit par des importations massives, soit par la mise en valeur de ses richesses en houille blanche ou en gaz naturel.

Elle a su monter une industrie lourde importante: ses industries métallurgiques et chimiques se classent au cinquième rang dans le monde après celles des Etats – Unis, de la Grande Bretagne, de l'Allemagne et de la Russie.

Les industries de transformation et de luxe ont gardé d'un passé parfois lointain des traditions qui leur permettent de rivaliser en qualité avec celles des autres grands pays industriels.

Le doublement tous les dix ans de la consommation française d'énergie électrique oblige la France à étendre sans arrêt ses moyens de production.

Elle possède des centrales thermiques (dont le rendement est limité par la pauvreté relative des ressources charbonnières) et des centrales hydroélectriques. Ces dernières sont situées soit au fil de l'eau et utilisent l'énergie contenue dans le courant d'une rivière, soit au pied d'immenses barrages dans les vallées de montagnes et utilisent alors la hauteur de chute de l'eau artificiellement accumulée.

La France possède un remarquable réseau d'interconnexion qui permet aux centrales hydroélectriques de lier les centrales thermiques aux heures de pointe et aux saisons de pluie ou de fonte de neige.

La France tient le premier rang en Europe et le second dans le monde, après les Etats-Unis, pour la production de minerai de fer. Elle le doit essentiellement aux mines de Lorraine. La France est aussi le premier pays exportateur de fer du monde.

La métallurgie lourde se situe surtout sur les gisements de minerai: Lorraine, Normandie et aussi sur les bassins houillers: Nord, Massif central.

Dans les Alpes et les Pyrénées, l'électrométallurgie fabrique les aciers spéciaux et l'aluminium.

La métallurgie de transformation est très dispersée. On la trouve dans les anciennes régions de métallurgie forestière ou bien près des noeuds de communications et des grandes villes.

Certains ports sont spécialisés dans la construction navale: Dunkerque, Saint-Nazaire, Bordeaux, Marseille.

L'industrie automobile française est fortement concentrée dans la région parisienne et dans l'Est autour de Belfort. Elle occupe, par sa production, un rang de premier ordre dans le monde.

La grande industrie chimique s'est installée aussi près que possible des matières premières.

Dans les régions houillères, des usines chimiques distillent le charbon pour en extraire le gaz d'éclairage, l'ammoniaque, les colorants, le goudron, le benzol et même l'essence.

Il existe, bien entendu, en France, une grande quantité d'autres branches industrielles dont la plupart mériteraient une étude détaillée en raison de leurs particularités ou de la qualité de leur production. Il nous suffit d'en énumérer quelques-unes: les industries des ciments, du bâtiment, du papier, de la cellulose, les industries alimentaires de toutes sortes.

Citons enfin l'industrie hôtelière et le tourisme, qui contribuent notablement à équilibrer la balance des comptes.

Вопросы по закреплению теоретических знаний, умений и практических навыков,  
предусмотренных компетенциями (вопросы к экзамену)

1. Чтение и перевод текста по направлению подготовки (30 мин)  
Образец текста.

### **La banque Origine et role des banques**

Les pratiques bancaires etaient deja en usage parmi les Pheniciens, les Grecs et les Romains. Elles se sont ensuite developpees au Moyen Age et pendant la Renaissance. Mais les banques n'ont fait reellement leur apparition en Europe qu'au XVIIIe siecle. Avec l'evolution du monde economique, elles ont ete appelees

a remplir differentes fonctions qu'etudie successivement le texte suivant. Au XVIIIe siecle, de nombreuses *banques* privees se creent en Europe, sauf en France, ou le systeme financier retarde le developpement. Par contre, les maisons de commerce francaises prennent une importance grandissante non seulement en Europe, mais dans le monde, ou s'imposent leur credit, leur esprit d'entreprise et leurs creations. Plusieurs d'entre elles fonderent dans la seconde moitie du siecle la Caisse *escompte*, la Caisse des *comptes courants*, la *Banque de France*. Dans le monde moderne, les *banques de depot* font apparaitre des banquiers qui ne cherchent pas a accroitre demesurement les capitaux qu'ils possedent, mais a sauvegarder les capitaux qu'on leur confie. Leur tache n'est pas de preparer l'avenir economique du monde, mais bien d'assurer, a la satisfaction des *epargnants* et des chefs d'entreprise, la conservation des capitaux *disponibles* en meme temps que leur utilisation rationnelle. Cette banque nouvelle accorde infiniment moins de place a la *speculation* aux combinaisons financieres hardies, savantes et secretes. Ce qui l'occupe, ce n'est plus de realiser sur l'accidentel des profits qui tiennent plus a l'habitude du joueur qu'a l'importance et a la nature de la mise, mais bien de collecter, par une organisation aussi parfaite qu'il se peut, tous les depots que l'economie nationale accumule et de les faire servir aux besoins de *tresorerie* que la marche du commerce et de l'industrie suscite. Le personnage du banquier tend, d'autre part, a se transformer, non seulement parce que l'Etat, se faisant banquier en instaurant des 16 etablisements privilegies et rattaches d'une maniere plus ou moins directe a ses administrations, cree des banquiers *fonctionnaires*, mais encore parce que l'Etat, en prenant en main le controle des banques et la direction du *credit* substitue en ce domaine le pouvoir politique a la puissance economique. L'une des premieres fonctions des banques consista a traiter des operations de *change*. La *deuxieme fonction* c'est le *transfert* des capitaux mobiliers. Cette seconde fonction des banques a pris de nos jours un developpement tel qu'il n'est pas jusqu'aux plus modestes *epargnants* qui n'utilisent les *comptes de depot* dans les banques. Les banques modernes recoivent des *depots a vue* et paient les *cheques* tires sur ces depots. Elles assurent des mouvements de fonds. Elles mettent en circulation des moyens de paiement. Elles creent de la monnaie bancaire. Mais le depot entraine par la force des choses le emploi, par le banquier, des fonds qui lui sont confies. Dans ce domaine, le succes des banques a ete tel qu'aujourd'hui la majeure partie des fonds immediatement disponibles dans un pays donne permet de satisfaire les besoins elementaires de credit a *court terme* qu'eprouvent les commercants et les industriels de ce pays, et qui sont satisfaits sous deux formes essentielles:

- *l'escompte*, c'est-a-dire l'achat par le banquier des *traites* tirees par des vendeurs sur des acheteurs auxquels ils ont consenti des delais de paiement;
- le «*decouvert*», c'est-a-dire l'avance pure et simple par le banquier pour une duree qui ne saurait exceder quelques mois, avance destinee a completer le *fonds de roulement* de l'entreprise. Ces quatre roles essentiels: change, conservation, monnaie, credit, sont completes par un cinquieme, rendu possible par les

premiers, celui qui consiste a mobiliser les capitaux et a les centraliser, en rendant ainsi possibles des *investissements* depassant le cadre des fortunes personnelles.

## 2.Реферирование статьи:

Образец текста:

### **Ouvrir un compte a la banque**

Pour ouvrir un compte dans une banque française il faut être muni de votre carte d'identité (passeport), ainsi que d'un certificat de domicile ou d'une quittance de loyer et d'une feuille de paye. Autrement dit il faut faire la preuve que vous êtes domicilié en France et que vous travaillez dans une entreprise (société, établissement) française ou que vous êtes étudiant (stagiaire) de l'Université française. Il faut aussi disposer d'une somme d'argent (en euros) pour une provision suffisante.

Vous avez maintenant un compte dans votre banque. On vous envoie un relevé bancaire une fois par mois. En plus des avantages que votre qualité de client vous confère, il existe d'autres services de la banque. On peut, par prélèvement automatique, régler les factures de gaz, d'électricité, redevance de téléphone, taxe de télévision, loyer, etc.... sans que vous ayez à vous en préoccuper. Vous avez droit à des R.I.B., des relevés d'identité bancaire, que vous pourrez remettre aux administrations intéressées si vous voulez bénéficier de ce service. De même vous pouvez en donner un à votre employeur pour que votre salaire soit virementé à votre compte. Si vous êtes temporairement gêné financièrement, la banque peut vous consentir un découvert, c'est-à-dire que la banque honorer vos chèques, même si la provision est insuffisante, moyennant un intérêt, bien entendu. Il y a aussi un service du portefeuille: un expert financier peut vous conseiller dans vos investissements, dans le placement de vos disponibilités et effectuer vos transactions boursières, c'est-à-dire vos achats et ventes d'actions et d'obligations. Vous pouvez aussi bénéficier du contrat épargne-logement à 7% d'intérêts nets d'impôts. On peut même avoir une Carte Bleue qui est non seulement une carte de crédit, mais aussi une carte qui va vous permettre d'avoir accès aux D.A.B., aux distributeurs automatiques de billets, 24 heures sur 24 et de tirer jusqu'à 500 € par semaine ou que vous vous trouvez en France. Vous pouvez, bien sûr, avoir un carnet de chèques, mais évitez de faire les chèques en blanc ou les chèques sans provision.

## 3.Монологическое высказывание по теме "Моя научная работа"

### **6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций, изложены в методических рекомендациях по выполнению контрольных работ, переводов текстов, монологических и диалогических высказываний, экзамена.

### **7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **а) основная литература:**

1. Осетрова М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка : Продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2 [электронный ресурс]: учебное пособие / М. Г. Осетрова, Н. Л. Кобякова. - М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2011. – 192 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574&sr=1>

#### **б) дополнительная литература:**

1. Лангнер А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык. [электронный ресурс]: учебное пособие / А.Н. Лангнер, Ж. Багана. - М.: Флинта, 2011. – 261 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083&sr=1>

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» необходимых для освоения дисциплины**

1. Study.ru [электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.study.ru/>

## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина предусматривает практические занятия каждую неделю. Изучение курса завершается экзаменом.

Для успешного изучения курса необходимо в обязательном порядке посещать практические занятия, тщательно конспектировать обсуждаемый материал и правильно организовать самостоятельную работу. Практические занятия способствуют углубленному изучению наиболее сложных проблем изучаемой дисциплины и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы аспирантов. На практических занятиях аспиранты учатся грамотно грамматически и лексически излагать проблемы, свободно высказывать свои мысли и суждения, осуществлять диалогические и монологические высказывания в рамках заданной темы, а также профессионально и качественно выполнять практические задания по темам и разделам дисциплины. Все это помогает приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту и способствует развитию профессиональной компетентности.

В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются учебные умения у аспирантов, необходимые для успешной учебной деятельности:

- наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном;
- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию;
- оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений;
- формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; формулировать тезисы;
- подготовить и представить сообщения, презентацию;
- работать в паре, в группе, взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим аспирантам.
- пользоваться словарями различного характера.

Самостоятельная работа аспирантов (СРС) по дисциплине играет важную роль в ходе всего учебного процесса. Методические материалы и рекомендации для обеспечения СРС готовятся преподавателем и выдаются аспиранту.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

При оформлении письменного перевода текста по направлению подготовки предусматривается использование программного обеспечения *Microsoft Office* (текстовый редактор *Microsoft Word*).

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Практические занятия проводятся в аудитории оснащенной телевизором, видеомagneтофоном, DVD-плеером, компьютером.

Авторы:

канд. психол. наук, доц.



Волкова Ирина Владимировна

Зав. кафедрой иностранных языков  
канд. психол. наук, доц.



Волкова Ирина Владимировна

Программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков от 28 августа 2015 года, протокол № 1

[illegible]